

JOURNAL DE CARNAVAL

# "TO' PORREN"

TOUT CE QUE VOUS AVEZ TOUJOURS VOULU SAVOIR SUR PORRENTURY SANS JAMAIS OSER LE DEMANDER

## EXCLUSIVITÉ

La liste non exhaustive des personnalités non essentielles de Porren

## ENQUÊTE

Attention au variant de Haute-Ajoie !

## RÉVELATION

Le Domissaire a un gros Q (RCode)

## XXX

La Rosa tient les cordons de la bourse... et les vide !

## MYSTÈRE

Le Géraud Sauvage se casse un doigt !

# GABY VOIROL

# LE MAIRE INVISIBLE

## (RÉ)

## ORIENTATION

Charles Juillard au centre du milieu de rien (et inversement)



## SCOOP

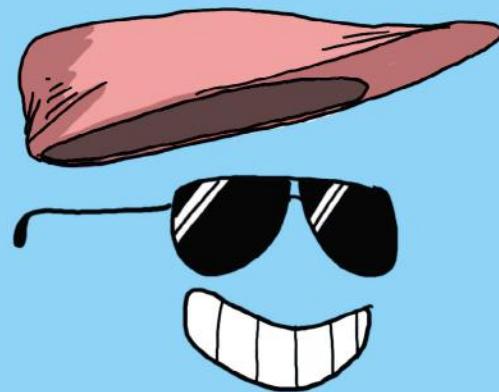
Jacques Gerb'r bientôt nouveau présentateur de la Roue de l'infortune à la RTS



## SCANDALE

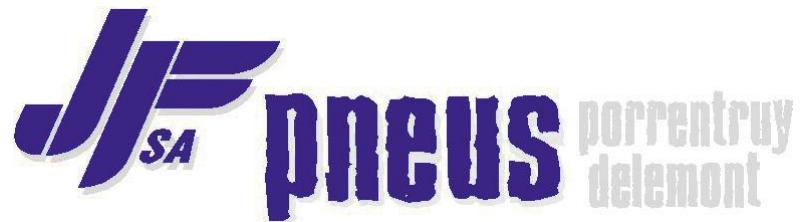
Le chlore interdit de piscine

Tout ce qui concerne Arnaud Bédat n'a rigoureusement pas été vérifié et est à prendre avec des pinces (sur le nez)



Faites comme si j'étais pas là...





CHEZ JF PNEUS, NOUS NE SOMMES  
PAS DES DÉGONFLÉS. NOUS METTONS  
LA GOMME POUR CHANGER VOS GOMMES.

**CYCLES**  
**REFOUSS**

le Birkin, il en connaît un rayon

**DOMOFEN**  
SWISS WINDOWS & DOORS ENGINEERING

SI VOUS, VOUS NE POUVEZ  
PAS NOUS ENCADREZ, NOUS, NOUS  
POUVONS VOUS ENCADRER.



rue des baïches 14 | 2900 porrentruy   rue de fer 16 | 2800 delémont  
t +41 (0)32 466 40 31   t +41 (0)32 422 19 08

[www.escalenature.ch](http://www.escalenature.ch)

# AMAVITA +

Rue des Malvoisins 1  
Porrentruy

Blessé par des éclats de rire ?  
Coincé après vous être tordu et plié de rire ?

Mâchoire bloquée  
après avoir ri à gorge déployée ?

Chez Amavita, nous avons tout pour vous  
soigner, également si vous êtes mort de rire !



POLISSAGE DE BOÎTES DE MONTRES

2922 COURCHAVON

[WWW.ZOPPESA.CH](http://WWW.ZOPPESA.CH)

FARID REMINI VOUS MAQUEILLE  
LA TRONCHE GRATUITEMENT.

Y'A QU'À VENIR À LA SALLE...

OU SUR RENDEZ-VOUS : 079 620 51 50



**NM**  
NORA MARIO  
BOULANGERIE - PÂTISSERIE - CHOCOLATERIE  
2900 PORRENTRUY - 032 466 70 07



# LE MÜLLER, LE GOSSE PIŠ L'BOURRICOT

LIBREMENT ADAPTÉ D'APRÈS HANS VOM BRUNNEN

L'histoire se passe au XIX<sup>e</sup> siècle, au temps où notre région demeurait reculée et n'était pas encore ce pôle d'attraction qu'elle est aujourd'hui.

Un jeune homme originaire de Terre sainte manquait néanmoins d'assurance et demeurait très influençable, au grand dam de son grand-père qui, désireux d'offrir à son petit-fils les armes pour affronter la vie, décida un jour de lui faire parcourir son pays.

Le vieil homme, le candide et leur âne partirent donc un beau matin, sans se soucier de la destination. Le jeune homme chevauchait fièrement le baudet, tandis que le vieillard marchait à côté d'eux.

Passant le Raimeux, les voici qui arrivent dans un village qu'ils ne connaissaient pas et dont le nom était Moutier. Traversant le hameau, les villageois, postés à leur fenêtre, dévisageant l'évidente menace, commentaient la scène insolite : « Regardez-le ce jeune plein de vigueur qui laisse son grand-père user ses grolles et s'esquinter les arpions ! Ah, elle est belle la jeunesse d'aujourd'hui ! », Surpris, le jeune homme céda aussitôt sa place au grand-père.

Plus tard, traversant un deuxième village du nom de Delémont, mais que le brouillard rendait presque indistinct, les indigènes profitèrent d'un rayon de lumière inespéré pour observer le cortège. Et les voilà qui se mirent à leur tour à médire : « Quelle honte ! Un homme dans la force de l'âge, laisser un enfant marcher ainsi... Quel sans-cœur ! » Perplexes, grand-père et petit-fils décidèrent de monter tous deux sur l'animal.

Beaucoup plus tard, le soleil ayant fait son apparition soudainement, les voilà qui arrivent à Porrentruy. Remontant ainsi la Grand-Rue, un commerçant, qui se tenait devant sa devanture, fut à son tour virulent, bien appuyé par ses pairs qui, eux aussi, étaient en pause : « Pauvre bête, courbaturée par ces deux lourdauds qui préfèrent épouser leur monture que de marcher ! Ils feraient mieux de la laisser se reposer et d'entrer dans notre échoppe ! » Ne sachant plus que faire, nos deux compères décidèrent de poursuivre leur chemin en marchant tous deux à côté de leur âne.

En Haute-Ajoie, où l'on a le sens pratique, ils ne furent pas mieux accueillis et l'on se demanda qui étaient ces deux fous qui préféraient marcher plutôt que de monter sur la bête de somme. En désespoir de cause, nos deux gaillards prirent la décision de prendre le grison sur leurs épaules.

Mais, en redescendant les Rangiers, dans le village de Develier, ils furent l'objet de forces railleries et l'on quolibéta à qui mieux mieux sur ces deux dadas qui avaient eu cette idée saugrenue. A court d'idées, le grand-père et son petit-fils décidèrent de revenir à leur idée première : le jeune homme remonta en selle et le vieillard se plaça devant le cortège.

C'est ainsi qu'ils revinrent le soir dans leur village dans l'exacte position qu'ils avaient adoptée le matin.

L'histoire a valeur de morale, d'allégorie et de prophétie. Quoiqu'elle aurait dû inviter la jeunesse à être folle, à ne jamais chercher le consentement des autres, à vivre pleinement sa vie propre, elle instaura dans notre coin de pays la curieuse habitude de ne plus rien tenter qui bousculât l'ordre établi. Et depuis ce jour-là, on invite les citoyens nouveau-nés à oublier les acquis de 1789 et à concevoir leur sacerdoce à l'aune de l'arpenteur et du géomètre, à se rappeler que nos ancêtres furent les Anglais. On comprend mieux que les Jurassiens aient la tête carrée, envoient des élus de droite dans les hémicycles et qu'ils soient persuadés que "Polyèdre" est une tragédie de Racine.

Au lieu d'être visionnaire, Jean-François Roth aurait mieux fait d'être sociologue : en appelant son projet « Jura, pays aligné », ç'aurait été un plébiscite. Au lieu de cela...

L'Abbé Rod

*esprit de femme*

Anne-Marie Volpato

Vêtements • accessoires • montres et bijoux

**ESPRIT**

edc

Rue du 23 Juin 16 • 2900 Porrentruy • 032 466 93 91



**VENEZ GAGNER  
DES MILLIONS!**

Kiosque St-Germain

**FARID REMINI VOUS MAQUEILLE  
LA TRONCHE GRATUITEMENT.**

Y'A QU'À VENIR À LA SALLE...

OU SUR RENDEZ-VOUS : 079 620 51 50



**AJOBETON SA**

Fourniture, transport et pompage de béton frais

Z.I. Les Grandes Vies 38  
2900 PORRENTRUY  
Tél. 032 466 24 62  
Fax 032 466 14 82

MICHEL PERRIN, LE SEUL ENTREPRENEUR  
QUI VOUS COULE UNE DALLE DEPUIS SA MONGOLIERE

**FIDUCIAIRE IMMOBILIER RÉVISION**

**GNG**

Rue Achille-Merguin 18, 2900 Porrentruy  
+41 32 465 11 80

Rue de la Gare 4, 2350 Saignelégier  
+41 32 951 24 60

**gng@gngjura.ch**

**STEFANIE GURBA-RIBEAUD**  
**GRAPHISME - PHOTOGRAPHIE**

ROUTE DES ROMAINS 6 | 2950 COURTEMAUTRUY | 078.687.26.11

**WWW.STEFANIERIBEAUD.CH**

**BLEYAERT ET MINGER SA**

Aménagement du Territoire - Projet et Entretien Routier  
Réhabilitation du Patrimoine Bâti - Eau & Environnement

Votre To'Porren y est peut-être allé un peu vite en besogne en annonçant, dans son édition 2019, que les écoutes « illicites, mais justifiées » de l'ARNAUD BÉDAT, solaire et papal journaliste solitaire, dans l'affaire de l'élection à la mairie en 2012, lui avaient valu d'être condamné « pour de bon ». En effet, quelques mois plus tard, notre pluminif confère à poils longs a été acquitté par la juge pénale du Tribunal de première instance, qui l'a quasiment félicité pour l'enregistrement des deux conversations, des preuves qui ont « grandement aidé la Justice à prouver l'irrégularité du « scrutin » (sic).

A la suite du recours déposé par l'un des deux plaignants, à savoir le Pascal Bedin Jamais Maire, notre « lanceur d'alerte » (dixit l'Arnaud himself à propos de lui avec la modestie qui le caractérise) a été de nouveau totalement blanchi en deuxième instance par la Cour pénale du Tribunal cantonal en septembre dernier et ce pour les mêmes raisons. L'affaire aurait pu se terminer là, mais c'était sans compter sur la pugnacité du Pascal Bedin, qui a décidé de lui donner un nouveau rendez-vous, au Tribunal fédéral cette fois-ci. L'Affaire de la Mairie connaîtra ainsi prochainement son épilogue du côté de Lausanne, à moins que l'Arnaud soit quand même finalement condamné et qu'il aille plaider, encore une fois, sa cause à la Cour européenne des droits de l'homme...

Voilà pour la (brièvement résumée) description des faits. Suite, donc, à la publication de notre petite histoire a priori bénigne (sauf les fameux 3 mots « pour », « de » et « bon »...) et du petit dessin qui l'accompagnait le montrant « condamné », l'Arnaud, avec l'humour et la prestance qui le caractérisent (aussi), a déposé une plainte pénale pour « diffamation et calomnie » contre votre annuel journal préféré et satirique, inventant en passant le nom de certains « prévenus » et mêlant même à cette « affaire » notre imprimeur, à qui on ne pourrait imputer qu'un seul grief, celui d'avoir accepté d'imprimer notre journal sur ses rotatives depuis de très nombreuses années, et même avant 2012...

Représenté par Maître Solari (avocat genevois qui se trouve, par hasard, être l'avocat d'un certain Darius R.), l'Arnaud a tout simplement été débouté, la procureure considérant qu'il n'avait pas été atteint dans son honneur. Le feuilleton aurait pu se terminer après cet unique épisode, mais le journaliste, tenu par la main par son ténor du barreau genevois, a fait recours devant la Chambre pénale contre la décision de classement du Ministère public qui avait proprement balayé sa plainte, puis sa requête de « compléments de preuves ». Au vu de ce qui précède, il n'est donc pas impossible que votre To'Porren finisse par partager le banc d'infamie du TF avec le Bedin, vu que l'Arnaud et son genevois(rien) défenseur semblent ne pas vouloir lâcher l'affaire...

**RIRA BIEN  
QUI RIRA  
LE DERNIER...**

**L'ARNAUD BÉDAT  
CONSACRÉ**



Quant à nous, depuis le temps qu'on attendait un procès, nous voici gâtés, pour ne pas dire comblés ! Nous vous tiendrons bien entendu au courant de la suite des réjouissances, sachant qu'on garde bien au chaud sur le cloud l'interview de Monsieur Bédat du 28 septembre 2020 sur Canal Alpha, dans lequel il affirme bien distinctement à son interlocuteur (à 6 min 09 précisément) qu'il ne portera pas plainte suite à la publication, notamment, de notre petit dessin le montrant « condamné »... On nous aurait donc menti ? Mais, comme tu le dis si bien à la TV, Cher Arnaud, il est peut-être temps de tourner la page ? Tu nous le diras au moment opportun (ou à ton retour de Madrid, du Panama ou d'où que tu te rendes alors que tout le monde reste sage à la maison en ce moment). Et sinon, ben alors à tout bientôt, au Château ou à Mont-Repos, sûr qu'on va bien continuer à se marrer !



Chemin des Vauches 3 • 2900 Porrentruy  
Tél. 032 466 91 91 • Fax 032 466 91 92  
[www.holissaint.ch](http://www.holissaint.ch)



*L'achat malin!*  
[www.jubin.ch](http://www.jubin.ch)

**MAC**  
ELECTROMÉNAGER

L'entreprise qui travaille comme des cochons !  
Heu... non !!!  
Avec des cochons !

Rue des Malvoisins 3  
Tél. 032/466.83.37  
[info@mac-jura.ch](mailto:info@mac-jura.ch)

2900 Porrentruy  
Fax 032/466.83.38  
Num. WhatsApp: 079/506.31.32



*J'ai construit chez :*  
nanon architecture sa  
2900 porrentruy  
[www.nanon.ch](http://www.nanon.ch)



Depuis 85 ans au Faubourg de France  
**POMPES FUNÈBRES D'AJOIE SA**  
tél: 032 466 38 38



Cédric Roy successeur d'André Wieland  
Organisation d'obsèques  
Prévoyance funéraire  
Prix raisonnables  
[www.pfa-porrentruy.ch](http://www.pfa-porrentruy.ch)

**En cas de non-paiement dans les délais impartis, l'encaissement de notre facture sera confié à:**

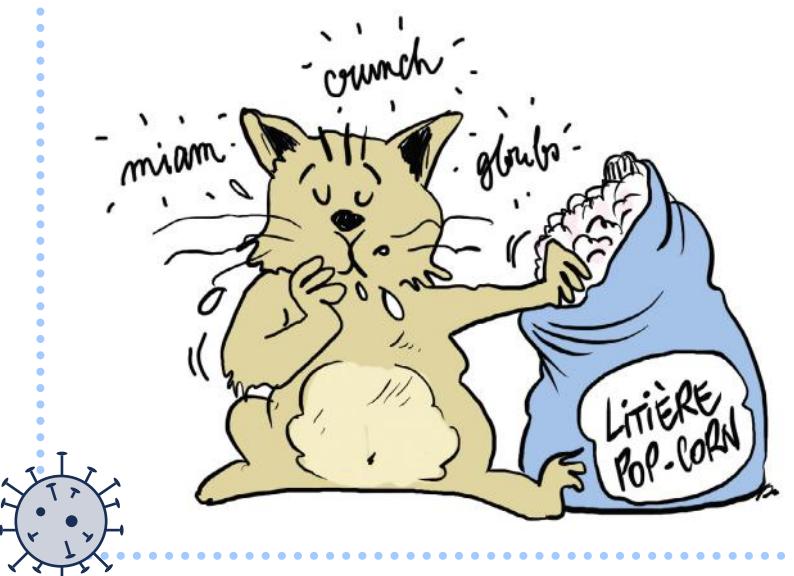
**O.R.C.** Office de Recouvrement de créances SA

Case postale 103, 2900 Porrentruy 2 - T : 032/465 70 50 - F : 032/465 70 55 - [www.orcnet.ch](http://www.orcnet.ch) - [contact@orcnet.ch](mailto:contact@orcnet.ch)



Chez les **STUCKI**, on se transmet la charge de vétérinaire de père en fils. Ainsi, le rejeton Gilles, véto troisième génération, s'applique à ses études dans la Berne fédérale. Afin d'honorer son grand-père qui fut, au siècle dernier, un prestigieux colonel de cavalerie, le Gilles a choisi d'étudier «la plus noble conquête que l'Homme ait jamais faite», comme disait Buffon. Il se lance donc pour son doctorat dans l'étude de l'un des nombreux os de la patte du cheval. Mais, comme il lui faut de nombreux spécimens, il a réquisitionné le congélateur familial pour entasser une bonne cinquantaine de pattes du bel animal... On ne sait pas si certaines sont encore ferrées, ni si la Claudine étudie de son côté une recette avec cuisson... au pas.

Le printemps dernier, en plein semi-confinement, l'**ELIANE DOMONT**, du quartier de Lorette, n'avait qu'un souci: trouver, pour son chat, de la litière qu'il tolère et ne vomit pas... A chacun ses priorités...



**GENEVIEVE BOILLAT** de Fontenais, qui a déjà défrayé la chronique avec son merlan qu'elle avait oublié deux semaines dans son sac à main, cherchait un moyen de se motiver à la marche sportive, histoire de sculpter sa silhouette. Après consultation, son médecin lui a finalement prescrit d'adopter un petit chien qu'elle devrait promener quotidiennement. Marché conclu. Mais Roky, le compagnon à quatre pattes, s'est rapidement révélé encombrant, aboyant à tout va, se permettant de monter sur la table pour dévorer le filet mignon de sa maîtresse, coursant les chats des voisins etc., etc. Les tribulations de Roky auraient pu encore durer longtemps si le Guillaume (Rérat, fils de la Sabine), petit-fils bien-aimé, n'avait pas brutalement mis un terme à cette vie de chien. Rendant visite à sa chère grand-mère, le Guillaume a reculé sa grosse bagnole un peu vite devant la maison. Il a entendu un petit cri... et tout était fini pour le Roky bien aplati.



La **CIGOGNE «PORRENTRUY»** a refait les gros titres au début 2020, enfin surtout ceux d'un journal orange aujourd'hui uniquement numérique. Grâce à notre barbu biologiste Michel Juillard et la balise posée par ce dernier sur le volatile, on a appris que «Porrentruy», partie de chez nous en 2017, avait enfin quitté sa décharge portugaise pour longer le nord des côtes espagnoles et françaises avant de faire son nid entre Le Havre et Calais. Ayant peut-être été vexée d'apprendre que sa place avait été prise depuis par des dizaines d'autres de ses congénères, la très attendue «Porrentruy» a donc snobé sa ville natale pour s'installer à 630 km de chez nous en vue d'assurer sa descendance avec une autre cigogne... Cloué à Miécourt en raison du semi-confinement, notre Michel très bio a quand même réussi à obtenir une photo de la cigogne grâce à un collègue ornithologue français avant de constater que le couple avait perdu sa nichée en raison des frimas (snif). «Porrentruy» a ensuite poursuivi son périple en virevoltant du côté du nord de l'Allemagne, avant d'entamer, à la fin de l'été, une nouvelle migration vers le sud, qui l'a emmenée en direction de Troyes. La suite au prochain épisode donc, mais on pense que la cachottière n'a pas daigné non plus faire cette année un crochet par Porrentruy pour nous faire un petit coucou lors de sa migration vers la péninsule Ibérique. Peut-être que, d'ici là, Michel Juillard, à défaut de nous révéler le sexe des anges, aura enfin réussi à l'approcher pour nous dire si ce drôle d'oiseau au fort caractère ajoutot est un mâle ou une femelle. Car, en plus de ses drôles de pérégrinations, ça aussi ça reste encore et toujours un mystère...

BESOIN D'UNE BONNE CORRECTION ??

**OPTIQUE**  
**MON Oeil**  
EXAMENS DE VUE

[www.optiquemonoeil.ch](http://www.optiquemonoeil.ch) 032 466 78 88

Boulangerie - Pâtisserie  
Tea-Room

*Bernhard*

Succ.: M. et S. HANS  
Chemin des Vanniers 13  
2900 PORRENTRUY  
Tél. 032 466 13 51

**La gueule du loup**  
BOUTIQUE ENFANT PORRENTRUY

Jouets, chaussures et vêtements  
3 pommes\* IKKS  
PALLADIUM DJECO Kickers

Rue Pierre Péquignat 1  
info@lagueuleduloup.ch  
2900 Porrentruy +41 32 466 63 06

**garage de la gare**  
**j. montavon sa**

Renault construit des «**VOITURES À VIVRE**» et nous, nous devons les vendre pour survivre.



## PROTECTSÉCURITÉ

SURVEILLANCE - SERVICE D'ORDRE



2942 Alle

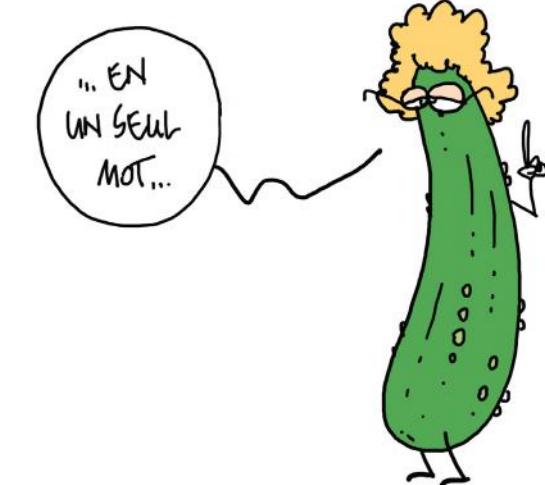


Les GUÈPES ont envahi la région l'été passé. Ces satanées bestioles volantes et piquantes ont perturbé plus d'un buveur de bières sur les terrasses, d'un amateur de grillades en plein air et d'un mangeur de glaces à la piscine. En prévision de la belle saison prochaine et plutôt que de rechercher des astuces pas forcément très fiables sur internet pour vous en débarrasser, nous vous conseillons plutôt de vous adresser directement à notre Phil Eggertwyler municipal qui, lui, semble en connaissance un rayon en matière de prévention des indésirables...



A notre municipal agent **MATHIEU GUINANS**: «Si tu pouvais être réincarné en animal, ce serait lequel?». Le Mathieu: «Ben... en chien, ceux de la race des "braquemarts"». Ceux à longue ou à petite queue? Waouf waouf!

**L'ARNAUD BÉDAT CONCOMBRE**



QUI N'A PAS D'ÉPI EN VEUT À VOTRE BLÉ.

Il y a une chose encore plus fascinante que l'assurance de la scribouillarde Tanu Meier Farine sur Facebook: ce sont les certitudes qui animent les banques quand elles essaient de faire jeunes et de nous faire croire qu'elles sont là pour notre bien. Prenez par exemple la BCJ: le 15 décembre dernier, notre banque cantonale investissait le réseau professionnel LinkedIn pour une action de promotion qui devait transformer pour la nuit des temps ce bastion de la pensée néolibérale aux allures de Haut-

Koenigsbourg bernois en Café des Amis, censé rapprocher l'entreprise de ses clients – une pensée en passant pour le Con-conseil municipal de l'époque qui accepta de raser la maison Prêtre pour ériger cette horreur et dénaturer tout le quartier... Mais à bâtiment bernois, marketing d'ours. Persuadés qu'en adoptant un style entre moderne et tradition – between smart casual et business casual, dixit –, ils diminueront la distance qui existe parfois entre un banquier et son client endetté, les jeunes pousses de la BCJ ont laissé tomber la cravate. Fini le temps du code vestimentaire strict et du costume, notre banque cantonale se veut moderne et tendance, à l'image de sa clientèle! C'était d'une audace folle, il fallait y penser et soigner la communication. Bon, pas sûr que ça porte ses fruits. En tout cas, nous, on a bien ri. Et pis, c'est bien connu, les gars trop bien peignés, qui n'ont pas d'épi, en veulent toujours à notre blé... Quant à nos UDC, déjà peu enclins à suivre les velléités néolibérales de ce Temple de la finance, ils ont regardé ce lâcher de Croates – c'est l'origine du mot «cravate» – avec méfiance, le poing serré contre leur fidèle fusil de chasse, prêts à dégainer...



...tomber la cravate !



# HOMMAGE À NOTRE GUIDE ET SAINT BERNARD JACQUAT

DE LA PART DE SES AMIES ET AMIS DU TO'P

## Nanard...

Tes apparitions s'étaient raréfierées, ta chaise autour de la table était de moins en moins souvent occupée...

Quand t'as dit à l'équipe du To'Porren: «On f'ra un truc dans l'jardin, on gardera les distances, y aura d-la bière», nous, bien sûr, on s'est imaginé tous autour d'une table, préparant la prochaine édition.

Alors on est venus. Mais de bière, au fond du jardin, il n'y en avait qu'une et elle avait un goût particulièrement amer. T'étais bien là, mais guère causant et nous, tu nous as laissés sans voix. On n'avait pas vu les choses comme ça et franchement, on s'en serait passé...

Si tu lis ce texte, de là où tu es, c'est qu'on aura tenu les délais, même sans toi. Incroyable, non? Les délais, ça c'était ton truc, ton côté bon Suisse. Sur le coup, t'as d'nouveau été en avance Nanard... Pour une fois, on aurait bien voulu que tu sois retardataire, que tu le repousses ce putain d'délai! Excuse-nous de la grossièreté, t'aimais pas ça, mais là, ça sort du cœur...

Pour nous qui œuvrons chaque année pour sortir ce journal de carnaval qui représentait tant pour toi et que tu as porté sur les fonts baptismaux, qui disait ton amour pour ta ville, qui révélait et l'homme piquant et l'homme tendre, le défi sera désormais qu'il ne sorte pas en août le To'P. Privés de notre saint Bernard, nous tenterons de ne pas nous égarer dans les brumes hivernales. Qui sera là maintenant pour nous rappeler que le délai, c'était hier? Quelle figure paternelle veillera sur nous comme tu l'as fait tant d'années? Qui pour nous regarder avec cette bienveillance ferme et nous dire: «J'veus avertis, après le 22, je n'lis plus rien!»?

MALGRÉ SON ABSENCE,  
LE TO'PORREN SORT DANS LES DÉLAIS



À BIENTÔT NANARD!

Mais sois sans crainte, ce précieux héritage, on va en prendre soin. De là-haut, nous savons que tu guideras nos plumes et continueras d'agir en père pour nous. Et à chaque rencontre, on lèvera nos verres; tu baisseras l'tien.

Une dernière chose Nanard: au paradis – c'est en entrant à gauche, tu peux pas t'tromper –, essaye de r'garder avec la fine équipe du Poué Sèye si y a pas moyen de glaner quelques infos pour le prochain numéro. Parce qu'y doit s'en passer de drôles de choses, là-haut. L'œil de Moscou au Paradis, quelle ironie!

Merci Bernard, salut papa, ciao l'ami...

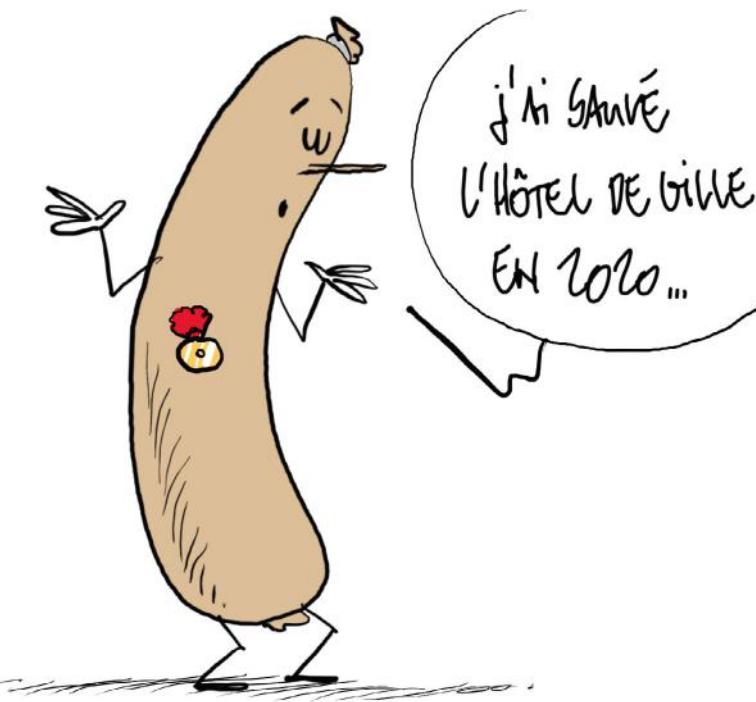


## CÉLÉBRATIONS

L'heureux (et enfin) retraité **YVES TAILLARD** va aux Deux-Burnes avec sa maman et sa douce moitié Catherine. La sommelière prend les commandes et l'Yves lui présente son épouse. Et là, la fille présente ses respects... à sa maman! La tête du trio! Soit c'est l'Yves qui fait très vieux, soit c'est sa Catherine qui fait très jeune (et sa maman aussi, du coup). On vous laisse le choix, mais nous, on a bien une petite idée.

Ou comment des **SCHUBLIGS** ont évité le pire à l'Hôtel de ville... Les frigos du Caram'Bar de sa Megan n'ayant pas la capacité de contenir 50 schubligs (sorte de wienerlis produits à St-Gall) et la salade de patates qui sont prévus au menu du 1<sup>er</sup> Août qui a lieu le lendemain, le **DOMISSAIRE** va mettre tout ça au frais dans un frigo posé dans la salle de pause de l'Hôtel de ville. Notre commissaire-barman part donc le matin de notre Saint Fête Nationale à la Bastille pour récupérer le tout. En entrant, sa fine ouïe de policier perçoit un drôle de bruit. Le Do monte quatre à quatre les marches jusqu'au premier étage et... remarque que de la flotte dégouline du plafond. Tel un vaillant pompier, il bondit alors au deuxième et découvre que c'est la chasse d'eau d'un WC qui fuit. Vincent Car'Hammel est illico appelé à la rescouisse pour couper l'électricité, de même que les (vrais) pompiers qui, eux, se chargent d'aspirer toute la flotte. Vu que personne n'avait prévu de venir «bosser» à l'Hôtel de ville durant le week-end, on a évité le pire. Merci les schubligs, merci le Caram'Bar et merci à notre héros Domisseur.

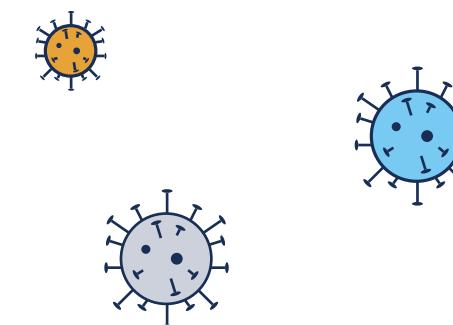
À NOS HÉROS,  
LA PATRIE RECONNAISSANTE



**LA FANFARE MUNICIPALE DE PORRENTRUY** avait sorti uniformes et instruments pour jouer dans les rues durant le samedi du week-end de la Saint- Martin (en 2019 évidemment...). Personne ne sait à ce jour comment, mais deux de leurs lutrins ont fini par agrémenter la décoration que le Mac Jura avait placée autour de la fontaine du Suisse. Un effet de mimétisme de fin de concert? De là à dire que les musiciens de la Muni sont tous des cochons, c'est un cap que votre To'Porren ne saurait franchir...

Un départ en retraite, ça se fête! Et, si possible, avec tous les collègues... Le **RENÉ DOSCH**, professionnellement exilé chez les Trissous depuis quelques années, n'a pas dérogé à la règle, Covid ou pas! Et ce qui devait arriver arriva: contamination générale de tous les invités à la petite sauterie! Notre René, pour ses 65 ans, fut donc gratifié d'une belle et bonne quarantaine, ce qui l'a finalement rajeuni de quelques années. Juste le temps de cuver, de méditer sur les risques et périls de l'enseignement de proximité et, somme toute, de se retrouver un petit job à Cochonville pour arrondir sa pension.

**CLAUDIO CORDONE** n'est pas seulement conseiller de ville, mais aussi membre du comité du Club des vieilles voitures du Jura. A ce titre, il connaît tous les dessous des préparatifs des manifestations que la société met sur pied. Cela n'a pas empêché notre spécialiste de vieilles caisses de s'inscrire à un petit concours interne et donc organisé pour les membres du club. Bien mieux que cela, le Claudio a remporté la montre mise en jeu, grâce à la question subsidiaire qui consistait à préciser le nombre de kilomètres d'un parcours... qu'il avait lui-même reconnu pour le compte des organisateurs ! Sacré Claudio, avec sa belle montre, il a encore plus que jamais un coup d'avance, mais pas sûr que ses potes ne le laissent pas en rade à l'avenir au bord de la route quand sa vieille bagnole tombera en panne.



- **LES CRAUSAZ**, soit la Sandrine et **LE PAC**, sont deux forcenés de l'écologie. Ils organisent, par exemple, toujours leurs vacances en essayant de limiter leur empreinte écologique, ce qui constitue, on le sait, un véritable casse-tête quand il faut rechercher les trains et leurs correspondances pour se déplacer à travers

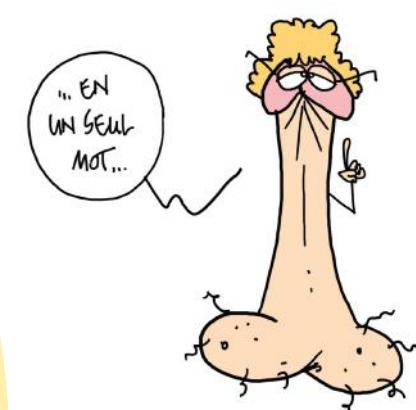
l'Europe. En résumé, notre duo écolo achète des fraises bio à la saison des fraises, mange des légumes de la Clef des Champs etc., etc., et le PAC porte toujours ses T-Shirts du Marathon de Lausanne de... 1989. Mais, quand le HC Ajoie gagne la Coupe de Suisse, le PAC oublie très vite ses verts principes.

On l'a ainsi vu louer une bagnole Mobility le dimanche soir après le match et tourner en ville pendant une heure en klaxonnant à toute berzingue. Le HCA, c'est encore plus chaud que le climat qui, du coup, attendra...

Faire le Rai-Tiai-Tiai, c'est super, mais il faut une certaine condition physique pour y arriver. Ce qui fait peut-être (ou sans doute) défaut au **MEHDI DERBASSI**. Après une nuit bien bruyante et arrosée, notre apprenti électricien devait malgré tout se rendre à Moutier pour ses cours de formation. A peine installé dans le train à Cochonville, notre gaillard pique un gros roupillon pour se réveiller à Laufon. Constatant son erreur, il prend le train circulant en sens inverse. Arrivé dans la capitale Trissville, re-changement de train. Et là, croyez-le ou pas, il se rendort et reprend la direction de... Laufon. Pour la suite de l'histoire, vous faites un copier-coller des dernières phrases. Au final, on ne sait pas à quelle heure il est arrivé à bon port, mais il devait encore avoir bien besoin de cuver vu qu'il s'est encore endormi dans le car qui l'amenait à sa destination finale, soit à Moutier donc. Heureusement, il a, ici, pu être réveillé par le chauffeur et n'a pas eu besoin de refaire deux fois le voyage. On peut donc se douter qu'il ne devait pas non plus être très concentré en classe. Pas sûr que son papa Karim et sa Maman Fabienne le laisseront faire le Rai-Tiai-Tiai en... 2022.

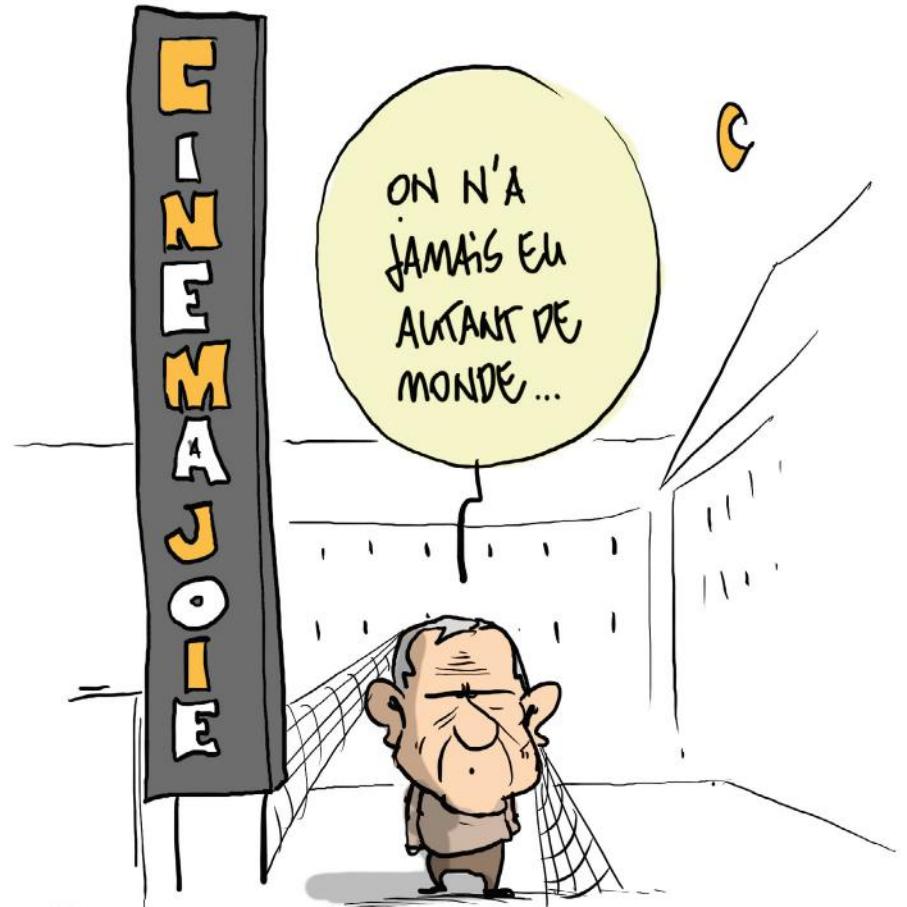
La sortie, toujours très attendue, de votre To'Porren est prévue ce 12 février, donc ce jour même si notre imprimeur préféré a bien fait son travail. En évoquant cette date, **LE DOMISSAIRE** a bien précisé autour de lui que la parution coïncidait avec l'anniversaire de sa belle-sœur Cosette... Sauf que... le 12 février, c'est l'anniversaire de sa douce et tendre moitié Sandrine, l'Unique Drine du Guichet municipal. La Cosette, donc sa sœur (vous suivez toujours ?), est née le 14 février, soit le jour la Saint-Valentin.... Le Do commence à s'y perdre avec les dates, c'est grave docteur ? Si seulement il pouvait faire de même avec son tout nouveau calepin d'amendes d'ordre.

L'ARNAUD BÉDAT  
CONVERGÉ

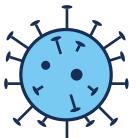


## RESTRICTIONS Covid-19

5 PERSONNES À CINEMAJOIE

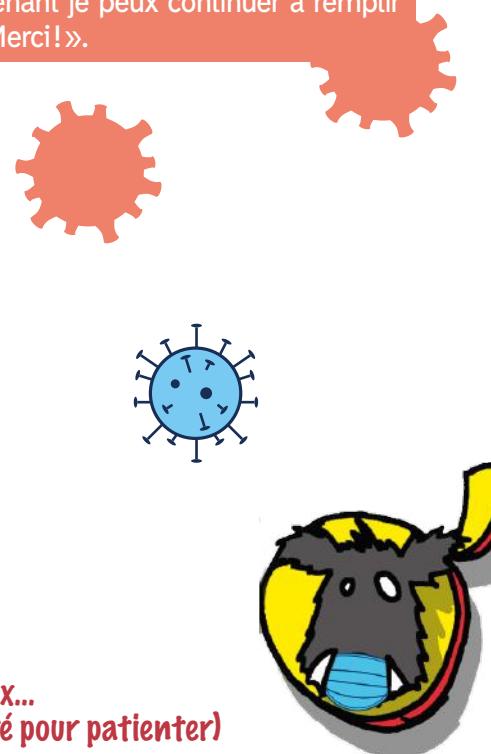


Crise du Covid-19 : pendant ce temps-là, à Courtedoux...  
(les personnes au-delà de la grille ont toute l'Eternité pour patienter)



## Divers

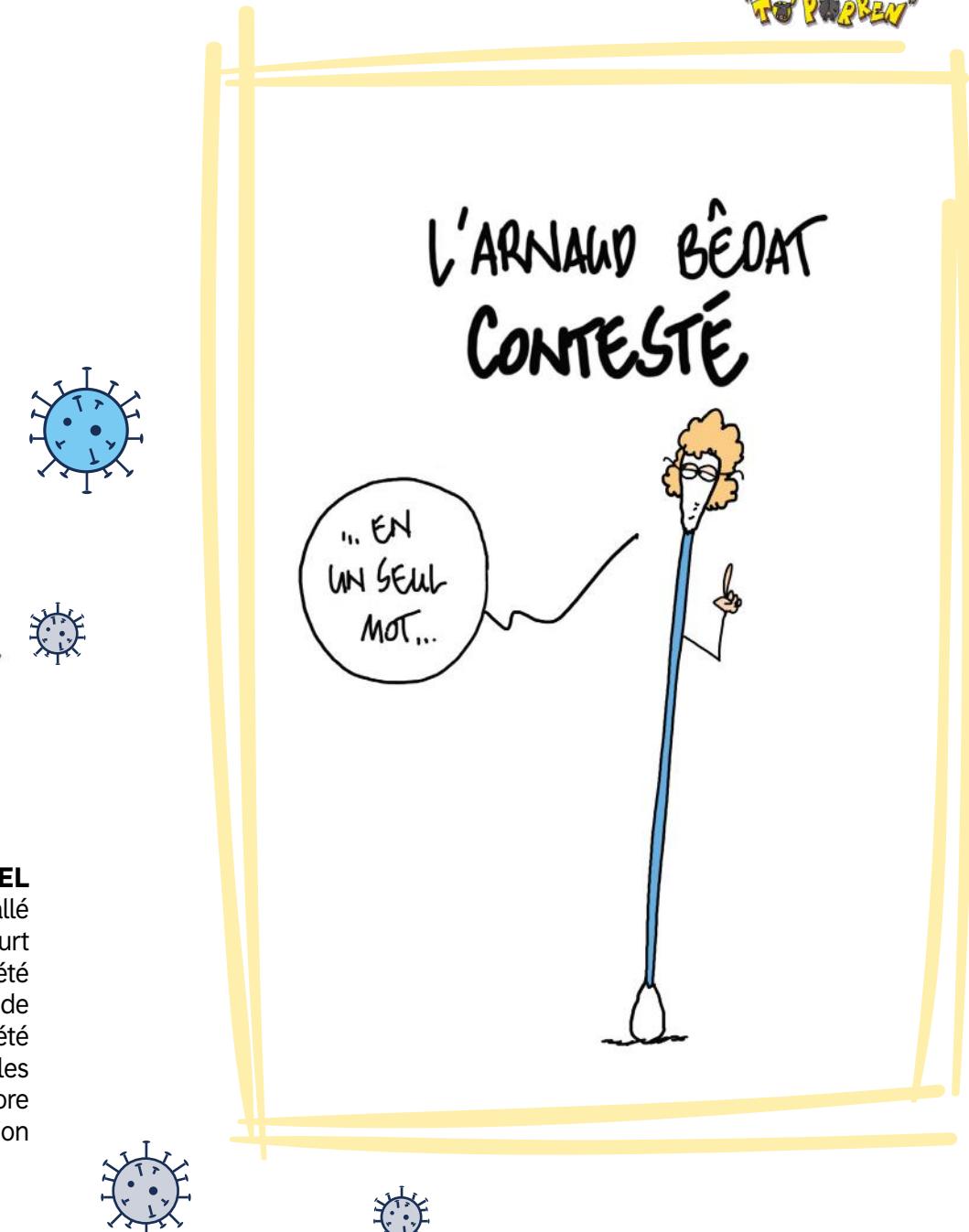
En période de coronavirus, le **NANON HENZELIN** fait ses emplettes dans une grande surface et croise un gars avec plus de dix paquets de 12 rouleaux de PQ sous les bras. Tout énervé, le Nanon interpelle le mec, lui dit que ce n'est pas la peine de stocker, qu'il ne va pas y avoir de pénurie, que l'accumulation, au contraire, provoque la panique, que ce n'est pas très solidaire d'agir de la sorte, etc., etc., etc.! L'homme reste zen, écoute sagement tout en prenant les postillons du Nanon dans la figure. Lorsque le Nanon termine enfin sa diatribe, le monsieur répond au Nanon : «Ok, est-ce que maintenant je peux continuer à remplir le rayon? Merci!».



Pendant le semi-confinement, **LIONEL MAÎTRE**, maire de Boncourt, est allé pique-niquer du côté de Bressaucourt avec 3 personnes. Le quatuor a ensuite été rejoint par des notables (noms connus de la rédaction). Pas de chance, la police a été informée et a débarqué. Bilan : 100 balles d'amende à chacun. Eh oui, il y en a encore qui se croient à l'époque où sa fonction permettait d'être au-dessus des lois.

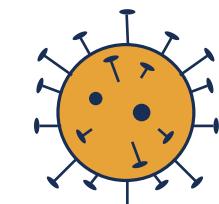


## L'ARNAUD BÉDAT CONTESTÉ



Le projet Cœur de Ville, ce ne sont pas que des chicanes et des pots de fleurs pour freiner les ardeurs des automobilistes. Il est aussi demandé aux propriétaires de rénover leurs façades afin de mettre en valeur nos rues et vieux murs. Comme on peut le voir sur cette image, certains ont encore et toujours des efforts à faire. Soit ils ne daignent pas ouvrir leur coffre-fort, ou alors ils s'en foutent complètement du délabrement ambiant. A gauche sur la photo, on peut voir, notamment, qu'il manque plusieurs lettres pour compléter un mot qui devait, à une autre époque, signifier quelque chose... S'agit-il de :

- a) BAR OMEGA
- b) AIR OMAR
- c) TEA-ROOM



Si vous avez la solution, écrivez-nous au plus vite ! Le ou la gagnant-e se verra offrir un café-croissant chez Roelli.

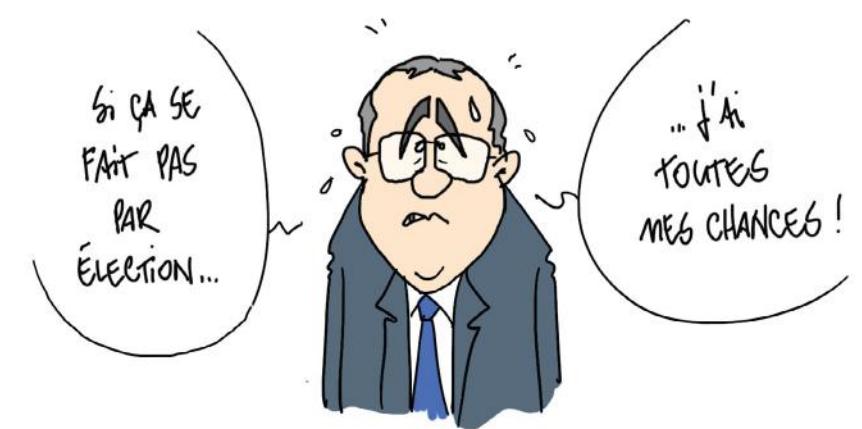


**MARIE-ANGÈLE LOVIS**, en toutes franchises, continue de faire des histoires. L'une de ses plus récentes se rapporte à Cornol. Il lui aura fallu déployer des trésors de diplomatie pour décrocher un vraiment petit subside de la part des autorités de cette commune de l'Ajoie Est en faveur de sa vraiment grande publication. Tout cela pour démontrer que l'émigration n'est pas un gage de richesse...

Le QQJ nous a révélé en juin que le village de Boncourt a mis en place des espaces estampillés «**MOMENTS SANS TABAC**», soit des places de jeu où la consommation de clopes est vivement déconseillée à défaut d'être interdite. On tousse gentiment (dans le coude) à l'annonce de cette initiative lorsque l'on sait que l'ex-Burrus City doit justement son développement et sa fortune aux fameux clous de cercueil toujours produits aujourd'hui par millions chez BAT. Quand l'entreprise décidera de réduire la voilure, comme Philipp Morris à Neuchâtel, le Lionel Maître maire et ses ouailles pourront toujours reconvertis les locaux en nouvelle et grande usine à frontaliers non-fumeurs...

**PIERRE KOHLER** se fait bien discret en ces temps de pandémie, sans doute bien occupé qu'il est à maintenir à flot son hôtel à Barbizon (F) d'où il ne peut sortir sans autorisation pour venir aérer les cimaises de son Popa. Notre P'tit K s'est toutefois fait remarquer en avril lorsqu'il a décidé de remplacer à lui tout seul (avec toutefois l'aide des Forestiers du Jura reconvertis en saint Martin pour l'occasion) la Confédération, les cantons et les communes en distribuant gratuitement des paquets de 50 masques (pas de carnaval) aux commerçants et autres petits indépendants. Le Petit Pierre en a apparemment oublié quelques-uns puisque nous connaissons des commerçants qui n'ont jamais rien reçu ni eu aucune nouvelle après avoir pourtant fait la demande sur le site prévu à cet effet. Politicien un jour, politicien toujours... Nous apprenons que la prochaine campagne de distribution du P'tit K est prévue prochainement à Bure, mais ce ne seront pas des masques qu'il distribuera avec l'Afrim à l'entrée de L'Éperon...

## LE THOMAS VEUT DEVENIR BOURGEOIS



Renvoyé outre-Rangiers suite à sa non-réélection au Parlement, le **THOMAS SCHAFFTER** a décidé qu'il ne mettrait plus les pieds à Trissville, sauf peut-être pour redonner un peu d'allure à la vitrine de sa succursale, qui ressemble davantage à un champ de bataille qu'à un centre d'impression. Comme les simples Cochonvilains n'ont finalement pas voulu de lui à la mairie (enfin, surtout certains), le Thomas a décidé qu'il était grand temps de donner à sa famille le statut et le rang qu'elle mérite, depuis deux générations au moins, en posant officiellement sa candidature à la bourgeoisie cochonvilaine. Le Thomas se contentera-t-il d'un sapin de Noël annuel ou a-t-il déjà le trône du Francis Nicol dans sa ligne de mire ?



## L'ÉPERON

DISTRIBUTION GRATUITE DE CAPOTES !



Très dévouée pour ses élèves des petites classes de 1P-2P à Delémont, **JOSSETTE BAUME**, douce moitié pédagogique du très prolifique, médiatique et artistique Yves Hänggi, prépare toujours ses cours au moins une semaine avant la reprise. Il faut dire que sa petite salle de classe du pied du pont du Righi est située dans un quartier très bariolé et elle a ainsi souvent plus de nationalités que d'élèves (si, si, nous avons bien compté). Comme chaque année donc, notre Josette prépare, bricole, planifie, re-bricole pour qu'elle puisse accueillir, le jour de la rentrée, «ses» petits bouts de choux et leur maman avec le moins de surprises possibles. Mais il y en a toujours, n'ayez crainte. Ce matin-là de préparation, elle sort pour vider la corbeille pleine des déchets de ses bricolages et elle entend dans son dos un petit «clac» qui la stoppe instantanément: pas besoin de se retourner, elle a déjà compris que la porte vient de se refermer dans son dos... Josette est vive d'esprit et sait déjà que 1) Elle est la seule enseignante dans ce bâtiment; 2) Elle aurait dû mettre la carte magnétique qui lui sert de clé dans sa poche avant de sortir; 3) Que son salut ne peut venir que du concierge qui prépare lui aussi la rentrée à 500 m de là; 4) Enfin, qu'elle aurait dû enfiler des chaussures avant de sortir. Mais, comme chacun le sait, la Josette n'est pas du genre à s'asseoir et attendre en pleurant son Yves-Zorro. Elle s'en va donc toute seule, d'un pas décidé, la tête haute bien sûr, en direction du Gros-Seuc et du concierge qui devrait pouvoir la sortir de ce mauvais pas (sans jeu de mots aucun, bien entendu). Heureusement, son sauveur est là mais, n'ayant pas de véhicule pour la ramener, il a toutes les peines du monde à ne pas s'esclaffer quand, sur le chemin du retour, Josette salue fièrement les passants, tout en espérant que ces derniers ne baisseront pas le regard sur ses chaussettes toutes colorées (peut-être celles créées par son Yves?).

Grâce aux statistiques, on a appris que **LE SOLEIL** brillait en moyenne 100 heures de plus par an en Ajoie qu'à Delémont, où les pauvres Trissous doivent en plus errer dans le brouillard la majeure partie du reste de l'année. Ce chiffre confirme en tout cas, et une fois de plus, pourquoi on tire toujours plus la gueule outre-Rangiers que chez nous. On comprend aussi mieux pourquoi les Trissous dressent avec arrogance leur cou en direction du ciel: c'est dans l'espoir d'apercevoir le soleil, tout simplement! En revanche, nos voisins et néanmoins amis peuvent bien rigoler quand ils voient augmenter le nombre d'Aidjolats qui désertent tous les ans notre Riante Ajoie pour s'installer chez eux. Nos fins statisticiens municipaux ont bien tenté d'en expliquer la/les cause(s) (vote To'Porren l'a aussi fait à maintes reprises) et en lisant le Journal de Porrentruy, on voit que c'est en priorité le manque de jobs intéressants et «l'amélioration du confort de vie» qui en sont les quelques raisons principales. En plus de ne plus vouloir habiter en vieille ville dans des logements pourris et chauffés à l'électricité, peut-être que le manque d'accès à la piscine et à la patinoire constitue d'autres (justes) motifs? Rassurez-vous, plein d'autres motivations incitent quand même les gens à venir s'installer dans notre conviviale et sympathique contrée éloignée. Et, pour se consoler, on ajoutera que le nombre de cigognes et, qui sait, peut-être même prochainement de chouettes chevêches, dépassera bientôt le nombre d'habitants en Ajoie!

## LE SOLEIL À DELÉMONT

Ouhala !  
Passe-Moi vite la crème solaire !



**PETITE ANNONCE GRATUITE** (parce qu'on est sympa): «Suite au coup de vent survenu durant la nuit du 27 au 28 décembre 2020 (tempête Bella), la housse grise de notre table de ping-pong s'est envolée! Merci de vous manifester si vous l'avez retrouvée. Elle se trouve certainement entre Alle et quelque part en direction de la Baroche ou de la France voisine». Signé: Monsieur le Maire d'Alle, **STEPHANE BABEY** (qui s'est pris déjà un vent en automne).



## L'ARNAUD BÉDAT CONSERVÉ



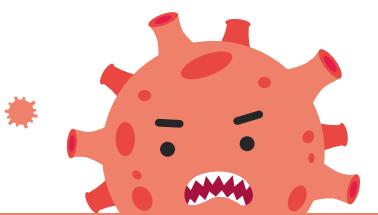
**ROMAIN SCHAER**, Barotchais député, maire et surtout UDC, se serait bien vu siéger au Gouvernement (d'abord à la place du Charles Juillard aujourd'hui sénateur, puis ensuite à celle de la rose Rosa Beuret). N'ayant pas supporté la décision de son agrarien (enfin ce qu'il en reste...) parti qui avait souhaité lancer en juin un représentant par district plutôt que sa candidature seule et unique lors des élections d'octobre, le Romain a préféré jouer sa duchesse offensée et a tout bonnement choisi de bouder en renonçant à se présenter. Sont-ce les 4657 voix récoltées au premier tour de l'élection complémentaire (3379 au second) qui lui sont montées à la tête? Se voyait-il déjà, du haut des murailles du château de Pleujouse, trôner à la place de l'utopique géothermique David Eray? Toujours est-il que le Romain doit aujourd'hui se contenter de serrer les dents au parlement, parmi les deux autres candidats ministres malheureux UDC, soit la Taignonne Brigitte Favre et le Trissou de Courroux Didier Spies. Allez Romain, courage, plus que cinq ans à tenir!

## Divers

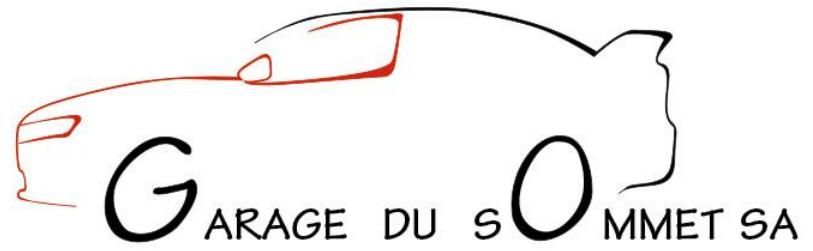
**JOANNE VOEGELI** va à Trissville faire des emplettes dans une grande surface, où il y a notamment une super action pour économiser CHF 4,50 (!) sur un immense carton de petit bois allume-feu. Ne voulant



pas passer à côté de l'aubaine, et surtout économiser quelques sous, la Joanne achète carrément cinq cartons. Maintenant, elle se retrouve avec un mètre cube et a donc un sacré nombre de feux à allumer...



En comptant, même si elle en refile une partie à son papa Yves, ça fait quand même quelques centaines de grillades à organiser à la rue des Chenevières. Yves, Maryline, allumez le feu, on arrive!



Benoît et Pascal HENTZI  
[www.lesommet.ch](http://www.lesommet.ch)



2900 Porrentruy 032 / 466 15 77



## Location de machines



Y A QU'LES SECRÉTAIRES QUI SONT PAS À LOUER CHEZ NOUS, SINON TU TROUVES TOUT !!!

## RG emplois



C'est le ton qui fait la musique.  
Chez nous, c'est vous qui battez la mesure.

Agence générale du Jura  
Olivier Léchenne

Rue de la Molière 22  
2800 Delémont  
T 032 424 40 20  
[jura@mobiliere.ch](mailto:jura@mobiliere.ch)  
[mobiliere.ch](http://mobiliere.ch)

la Mobilière

## jardindesdents.ch



## Abonnez-vous au seul média 100% local

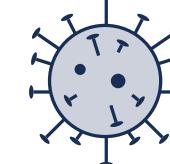
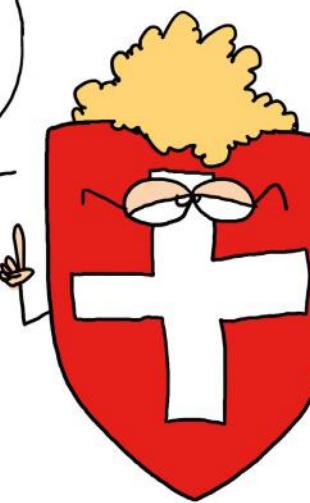
Contactez-nous au 032 466 58 82 ou sur [www.journal-lajoie.ch](http://www.journal-lajoie.ch)

## L'Ajoie

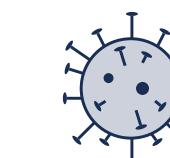


L'ARNAUD BÉDAT  
CONFÉDÉRÉ

... EN UN SEUL MOT...



Nos amis Belges sont réputés, comme votre journal préféré, pour leur humour. Bien avant l'arrivée sur le marché des vaccins de Pfizer ou Moderna, une épicerie proposait déjà ce remède au début du printemps: « 2 Corona achetées, 1 Mort Subite offerte! ». Santé!



# nique LES ROUGES



Enouvrant l'imposante missive contenant la **PROPAGANDE** des partis en vue des élections cantonales (qui, soit dit en passant, ne sert à rien sauf peut-être à recycler nos pauvres hêtres et sapins ravagés par la sécheresse), on découvre que le **PLR** nous propose d'« Avancer ensemble », alors que l'on sait très bien que les Rouges préfèrent remplir leur porte-monnaie sur le dos des petites gens. Passée cette intro, le gros titre du premier chapitre nous interpelle sur des thèmes comme la « liberté », l'« innovation », l'« épanouissement personnel » ou le « fleurissement entrepreneurial » (sic), qui sont débités sous le vague thème de la « Défense de l'Equilibre » (et surtout Nationale). On « avance » à la page suivante pour lire en gros que « C'est vrai que » le mot radical n'a rien de vulgaire mais, qu'au contraire, il puise sa source au « radicalisme », qui rime avec... innovation. Ben tiens,

des Radis qui font dans l'intégrisme, surtout économique, est-ce que ça choque encore quelqu'un? « N'oubliez pas que » le PLR est « le parti des employés », poursuit notamment le quasi-manifeste qui ferait rêver plus d'un émule de Karl Marx avec ses termes de « justice sociale » et « récompense de la prise de risque »... On arrive à la conclusion pour y lire, tout en gros: « Ni que »... Et là, on s'interroge en voyant que tout ce gras, même s'il provenait d'un cochon (dans tous les sens du terme), n'a décidément « ni queue ni tête »... On se dit alors que les rédacteurs propagandistes ont peut-être voulu subtilement résumer en deux mots ce qu'ils pensent en fait en un seul mot de leurs fidèles ou potentiels électeurs ? Sauf que ceux qui ont été niqués, ce sont bien nos Rouges qui ont fini par perdre un siège ajouté au Parlement. La prochaine fois, peut-être feront-ils appel à une vraie agence de communication ?

# ENTREPRISE DU GAZ... S.A.



CHAUFFAGE | SANITAIRE  
DEPANNAGE 24/24  
SERVICE DES EAUX

**Porrentruy** | 032 465 96 20

**Delémont** | 032 422 29 25

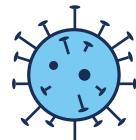
**info@gazsa.ch** | [www.gazsa.ch](http://www.gazsa.ch)

DEVISES DU PATRON :

**LE BOULOT N'EST PAS FAIT  
DEMAIN MEYER ET  
NOUS SOMMES LES MEYER  
MARCHÉS DU MARCHÉ**

since 1904

depuis 1904 seit 1904 dal 1904



**SOUVENIRS, SOUVENIRS.** C'était mieux avant, qu'y disaient... A lire cet article paru le 23 février 1939 dans «Le Jura», on voit que les grincheux et gens de mauvais poil ont traversé les époques, un peu comme notre Pédrett', quoi. Covid ou pas, le Rai-Tai-Tai survivra à tous ces «plaignous», et heureusement! On voit aussi, plus bas, que les enfants avaient droit à carnaval à un peu plus que du thé et des petits gâteaux (un grand merci en passant à ces Dames qui perpétuent la tradition aujourd'hui!)... Peut-être que notre chancelier Valley et notre Garg-Hammel pourraient réserver à nos petits masqués quelques portions de choucroute qui n'ont pas pu être vendues à la Saint-Martin?

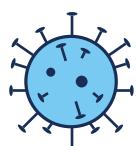
**Porrentruy**  
On nous demande de faire part des observations ci-après :  
Le «rai tai tai» a été cette année extrêmement bruyant et tapageur. Il a passé aussi à travers nos rues beaucoup plus tôt que d'habitude. Il semble que cette année, en raison du grand nombre de malades, on aurait dû supprimer l'annonce si ronflante de la fête de la folie. Ceux qui souffrent et sont en proie à une insomnie qui se calme seulement vers le matin retrouvent leur mal alors qu'ils sont brusquement réveillés par le bruit insolite. C'est pourquoi les «meneurs de jeu» devraient toujours avoir assez de sens des convenances pour éviter d'aller faire leur charivari aux abords de l'hôpital. Il n'est non plus pas admissible qu'ils aillent délibérément mener leur tapage aux abords de l'église où de nombreux fidèles participant à l'adoration nocturne sont troubler dans leur recueillement. La police serait bien inspirée du reste d'interdire les abords des lieux du culte aux zélés de l'amusement discutable. Celui-ci gagnerait s'il se transformait en une sorte de concert non exempt de bruit, certes, mais qui aurait du moins l'avantage de ne pas troubler le repos de façon si désagréable.

**Soupes scolaires.** — Le «dîner» de Carnaval des soupes scolaires, toujours attendu avec impatience par la gent enfantine qui chaque midi emplit le réfectoire du Séminaire, fut encore plus apprécié cette année que les années précédentes. Le menu habituel : soupe, choucroute, pommes de terre et cervelas, fut assaisonné de bonnes rasades de limonade grâce à la générosité de M. Serafini, limonadier à Porrentruy, qui avait fait parvenir gratuitement 100 chopes de limonade dont les pensionnaires des soupes firent leurs délices. Un chaleureux merci à M. Serafini pour son geste aimable et généreux.

LE TO'PORREN 2020  
AVAIT VOS PAGES QUI COLLENT



Statistiques toujours, le canton du Jura a enregistré une **HAUSSE DES NAISSANCES** en 2019 (693 précisément, soit 29 de plus qu'en 2018), contrairement au reste de la Suisse où ça stagne, voire même où ça régresse presque un peu partout. Alors qu'il semble que les bébés cochonvillains ont été un peu moins nombreux cette année-là à pointer leur nez, on espère que le beau (et parfois collant, certes) cadeau 2020 de votre To'Porren, ajouté au semi-confinement et au Dry January, vous inciteront, Cher•ère•s Lectrices et Lecteurs, à redoubler d'efforts afin de repeupler notre belle cité.



**L'ARNAUD BÉOAT  
CONGELÉ**





Christophe Nguyen

Rue de l'église 4  
2900 Porrentruy  
[www.wineandco.ch](http://www.wineandco.ch)

+41 76 323 61 68  
[c.nguyen@wineandco.ch](mailto:c.nguyen@wineandco.ch)



**Althaus Hervé**

Vie de Grandgourt 26 - 2925 BUIX Tél. 032 475 61 82

Dépannage 24/24

Peuvent: mieux que la bâterie:

**Garage de la  
Grande Tour SA**

CONCESSIONNAIRE



Colombière 5 - 2900 PORRENTRUY  
Tél.: 032 465 89 00 - Fax 032 465 89 01

[www.grandetour.ch](http://www.grandetour.ch)

chez nos numéros sont gagnants



les meilleures blagues  
ne sont pas dans  
le To'Porren mais au  
Caram'Bar!

**jardindesdents.ch**

Le Jardin  
des Dents,  
l'Enfer des caries



**informatique**  
Innovations & Compétences



Dans l'avenue la plus huppée de Cochonville, soit la rue Cue, s'il y a une maison qui fait tache, c'est bien celle du BERGÉ... Vous savez, celle juste à côté du notarial Frelon junior et de sa rutilante Porch-Platz. Au milieu d'une friche, où même l'ambroisie n'arrive pas à germer, la maison donne des signes de décrépitude avancée: pas un coup de pinceau, pas un coup de balai depuis des lustres! Dire que le maître des lieux est en classe 19 dans l'échelle des salaires, quelle misère! Eh bien, c'est sur cette mesure que des cambrioleurs téméraires ont jeté leur dévolu. En fait, c'est seulement l'effraction qui a été constatée au retour du Bergé, car l'intérieur est un tel capharnaüm qu'il a été impossible au matheux débraillé de dresser la liste des effets manquants. Sans doute mal renseignés, les cambrioleurs ont-ils pris peur devant les amoncellements. Mais, heureusement pour eux, ils ont retrouvé la sortie de ce labyrinthe logarithmique infernal.

**L'ARNAUD BÉDAT  
CONFONDU**

... EN  
UN SEUL  
MOT...



A la rue de Morimont, il n'y a pas eu que le coronavirus pour troubler la douce quiétude du quartier, il y a eu aussi les travaux entrepris par le **PHARMACIEN ERARD** sur sa propriété. Le Claude ayant mobilisé ses ouvriers durant les belles soirées d'été jusqu'à pas d'heure, même tous les samedis ou presque, ses voisins ont chacun réagi à leur manière. Les Pouille ont essayé de le concurrencer en entamant eux aussi des rénovations, mais aux heures usuelles. Les Hauser ont préféré fuir les nuisances sonores, en partant en voyage plus souvent qu'à leur tour (où, on ne sait pas). Les Caillet ont, eux aussi, tout tenté pour prendre aussi de la distance, lui à vélo, elle à la marche. Les Taxi-Telly ont fait ronronner les moteurs de leurs voitures. L'Alice Riche, même elle qui habite un peu plus loin, a fait mine de se concentrer sur le traitement de son gazon. L'Eliane Domon, verte de rage, s'est lancée en politique aux côtés des écologistes. L'Alix Vauclair s'est mise à courir dans tous les sens, comme pour préparer les Jeux olympiques. Mais, le plus perturbé aura assurément été le gabelou Didier Farine, qui s'est mis à sortir régulièrement sur le pas de sa porte en slip, au plus grand émoi des dames du quartier. Si l'entrepreneur Erard poursuit ses travaux cette année, on risque bien de voir cet été le Didier à poil fumer ses cigares devant chez lui... Préparez vos appareils photos et, surtout, n'oubliez pas d'adresser vos clichés au To'Porren.



# LE PROUT

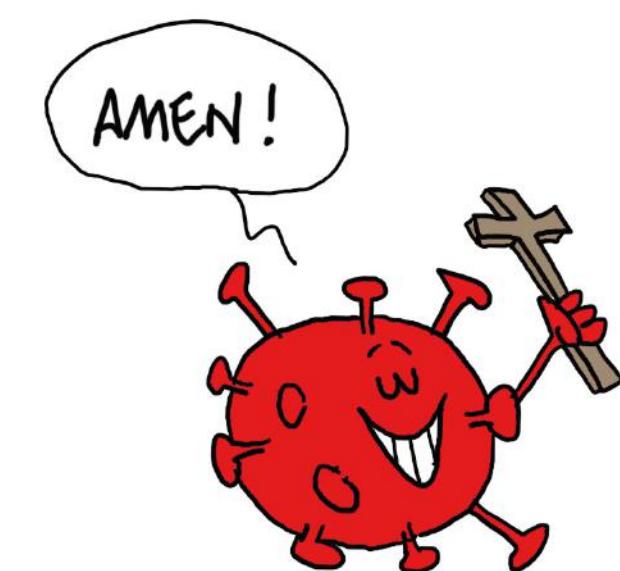
Toujours en alerte des faits et gestes de nos concitoyens et toujours fascinés par la capacité de ceux-ci à se renouveler, à être plus créatifs, à nous surprendre, nous avons pu craindre, au mois de mars passé, que la pandémie et le confinement qui a suivi n'engendrent une année proutale blanche, que nos habituels cadors de la maladresse, nos sempiternels artistes du verbe, nos fidèles champions de l'action décalée se contenteraient, pour une fois, de briller entre le salon et la salle de bains, sans public, sans acclamations. Que nenni! Les envolées lyriques ne se confinent pas, elles brillent par tous les temps et le vrai prouteur assène ses talents à tout vent, contre virus et marées.

2020 nous aura finalement offert une compétition acharnée, avec une cohorte d'outsiders lancés à la poursuite de trois favoris qui, dès le début de l'année, se détachèrent irrémédiablement pour ne plus être jamais rattrapés et qui se disputèrent la victoire dans un sprint final haletant. Trois ambitieux obnubilés par l'obtention de leur premier Prout et qui rivalisèrent de créativité pour séduire le jury qui, finalement, ne fut confronté qu'à cette seule difficulté: comment départager ces talents qui tous pouvaient légitimement prétendre au Graal? Les débats furent après cette année au Haut Comité du To'Porren pour l'attribution des Prouts, mais il fallut trancher.

# 2021

## ACCESSITS

Un accessit à **NOS EVANGÉLISTES** qui, cette année, ont semé à tout-va la bonne parole et visiblement bien plus que cela. Ayant pratiquement accompli leur politique de noyautage de l'Église catholique dans notre Évêché, nos bigots, tiraillés par leur éternelle crise de foi, ont décidé d'internationaliser leur projet et de ramener d'Alsace les méthodes venues d'outre-Atlantique. Mais il semble qu'ils n'aient pas rapporté que cela et que nos cluster boys aient planté d'autres graines au pays du gewurz. Nos Super Propagateurs ont aussi emporté dans leurs bagages – pourtant toujours aux aguets, David « Chucky » Eschenlohr n'y a rien vu – un joli virus qu'ils ont tenu, en bons chrétiens, à partager à leur retour. Ils ne sont pas nombreux les évangélistes dans notre coin de pays, mais comme la confiture ou la culture quand elles sont rares, ils s'étalent et parfois dangereusement. Ils méritent bien les encouragements du jury pour cela.



Même si l'on a suivi de près les bruits qui couraient au sujet de la nouvelle affectation de **L'EPERON** – l'ouverture d'une maison close, c'est toujours un événement –, même s'il s'est raconté bien des choses sur **LES PROMOTEURS DUDIT PROJET** – il se disait qu'il était porté par de notables personnalités –, nous ne sommes pas encore en mesure de donner plus de précisions sur cet élán censé redonner une nouvelle épaisseur à l'expression « Jura Pays ouvert ». Après 2020, qui a imposé de sortir couvert, souhaitons que 2021 génère plus d'allégresse, d'ivresse et que les corps puissent exulter, libérés de la austère morale évangéliste qui se répand. Pas de prix ici donc, mais une grande espérance: que Bure la militaire devienne la capitale du jeu dont la devise serait « Imper, passe et manque »...



Mention spéciale et médaille en chocolat enfin à **NOTRE MINISTRE GERBER** pour sa conception toute personnelle de la collégialité et de l'utilisation des deniers publics. Durant le premier confinement, notre Homme Fort de la Santé décide, sans en référer à ses pairs, d'octroyer un mandat de plusieurs milliers de francs au tout-ménage « Le Mag » pour communiquer au sujet du Covid. Si la manière de procéder a fait jaser dans les couloirs de Morépont, la suite fut plus piquante encore, via l'échange de bons procédés qui s'ensuivit: quelques jours plus tard, juste avant le second tour des élections au Gouvernement, voilà le magazine qui se découvre des velléités politiques et qui offre deux pages au même Jacques Gerber pour parler de sa vie palpitante et de son œuvre colossale. Déjà échaudées par le fait qu'aucun autre candidat n'avait été contacté pour faire son panégyrique, nos Mines tristes de l'Exécutif constatent en plus et avec stupéfaction que le logo officiel (« Jura l'original suisse ») figure tout en bas de la publication! Voilà comment on déguise une entreprise de promotion personnelle en publication officielle... A bon droit, le directeur du journal, Gérald Bertrand, qui n'est pourtant pas journaliste, pouvait ensuite espérer recevoir l'accréditation demandée pour couvrir les élections. Pas de bol, celle-ci lui fut refusée. Allez savoir pourquoi. Cette affaire aurait sans doute mérité de figurer sur le podium du Prout, mais, malheureusement, elle s'est heurtée à du beaucoup plus lourd.



## PROUT DE BRONZE

Sous la pression des Jurassiens du Haut, entendez des Chaux-de-Fonniers, votre journal préféré a dû courber l'échine et se retrouve dans l'obligation de remettre le Prout de bronze aux membres du **COMITÉ DU HCA** présents le 28 février dernier, lors du fameux match entre le HCA et le HCC, dont les mauvaises langues disent qu'il ne s'est pas tenu à huis clos comme la loi l'imposait et lors duquel, si l'on prête le flanc à la rumeur écrite, d'« actuels et anciens dirigeants du club ajoutot [auraient] proféré des insultes à l'encontre de membres du club chaux-de-fonnier dont certains [auraient] reçu des crachats et de la bière ».

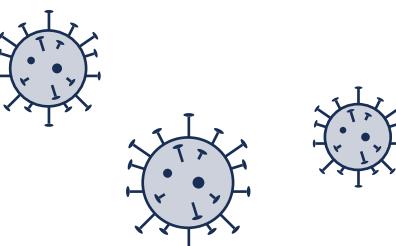
Que des notables puissent bafouer des règles fédérales ? Que des êtres aussi délicats que les Hauert ou Girardin aient pu manquer à leur devoir d'honnêtes hommes ? Que ces hommes de glace aient le sang chaud ? Que les images qui circulent sur la toile montrant Patrick Vernier and Cie s'adonnant à l'Art de l'insanité puissent faire office de preuve ? Qu'on ait pu attribuer des mots aussi crus à des êtres sensibles qui se disaient juste « acculés » ? Que les crachats et bières – dont l'article dit bien qu'ils ont été « reçus » – aient été autre

HCA : "L'ART DE RECEVOIR,  
LE PLAISIR DE PARTAGER"



chose que des marques de bienvenue ? Eh ben, on n'en croit pas un mot ! Même la Fédération suisse de hockey sur glace s'est fourvoyée et prêtée à cette mascarade en envoyant un avertissement au club ajoutot.

C'est désolant, mais victimes de terribles menaces, nous avons dû nous résoudre à faire le lit de ces sales rumeurs...



## PROUT D'ARGENT

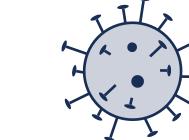
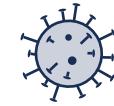
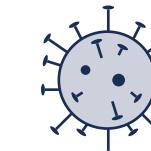
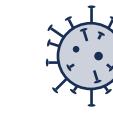
Même si on peine à l'imaginer sur un podium, sinon à Carrefour en haranguer de foule et vendre de casseroles, nous plaçons cette année **LE MINISTRE DAVID ERAY**, rétropédaleur de l'extrême dans le dossier « Géothermie profonde », sur la deuxième marche. Bien que le nom ait des airs de film porno, le projet ressemble de plus en plus à un mauvais feuilleton qui, comme « Les Feux de l'amour », tire en longueur et s'enlise méchamment au gré des atermoiements de son pilote de choc. Jugez plutôt : notre Ministre du territoire et de l'environnement aura attendu le dépôt du plan spécial cantonal, l'adoption dudit plan par le Gouvernement, la signature d'une convention entre le Canton, la commune de Haute-Sorne et la société de projet Geo-Energie Jura SA, l'approbation du plan par la Cour administrative, puis enfin le rejet du recours par le Tribunal fédéral pour mettre un frein à ce bel élan en avril dernier !

C'est qu'entretemps, il fut à nouveau question du péril jaune. Si l'on savait que les Coréennes en faisaient frémir plus d'un, c'est toute la Corée qui, en 2017, nous a fait trembler et qui agite maintenant le petit monde habituellement très quiet de la politique jurassienne, insinuant le doute dans les travées gouvernementales. Pour nous qui avons connu Bonfol, Seveso et Fessenheim, c'est-à-dire de graves pollutions et d'inquiétants accidents de centrales nucléaires juste derrière nos frontières – qui, en passant, n'empêchaient guère nos politiques de l'époque de dormir sur leurs deux oreilles –, ça nous a fait sourire... jaune.

## ERAY GÈRE LE DOSSIER DE MAIN DE MAÎTRE

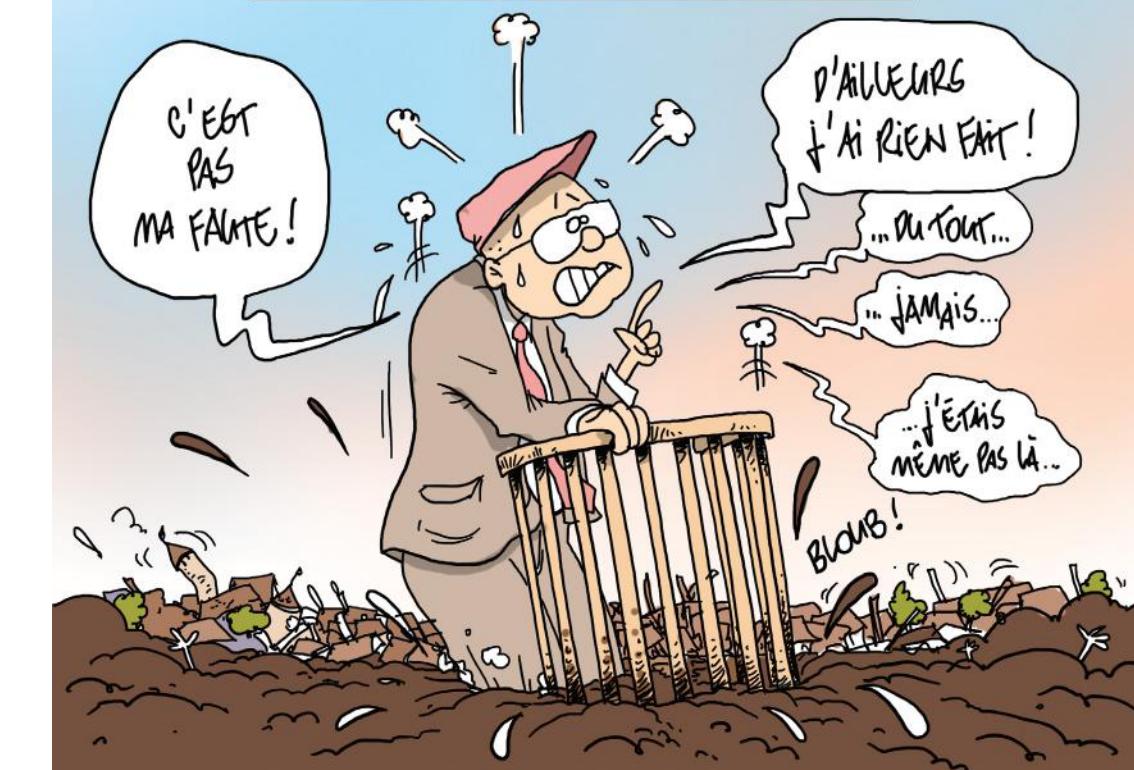


Alors même que les Verts ont apporté un soutien inattendu au projet, voilà David « Shaken Very Stirred » Eray et le Gouvernement empêtrés dans une procédure qui pourrait mener à tout arrêter, avec quelques conséquences financières sans doute. Mais, on s'en fout, le Canton du Jura est super riche ! Quelque chose nous dit que 2021 apportera son lot de rebondissements dans cette affaire...



"NON-ASSISTANCE À VILLE EN DANGER"

## FAITES ENTRER L'ACCUSÉ

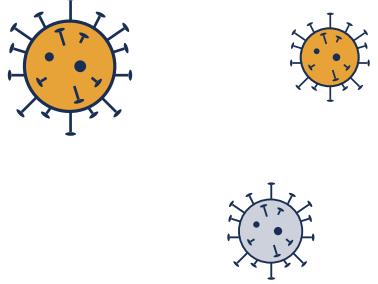


## PROUT D'OR

Si l'on peut être condamné par contumace, peut-on être honoré pour absentéisme ? Telle fut la question posée au Haut Comité du To'Porren pour l'attribution des Prouts cette année. Cette dernière a placé notre Maire Gabriel Voirol au cœur des discussions.

Evidemment, faire des reproches à un absent est discutable, tout comme il serait discutable d'honorer un mort pour la vitalité de son œuvre ou un sans-abri pour son adresse. Pointer les travers d'un homme de droite est sans doute inopportun et, à maints égards, gauche. S'attaquer au Directeur d'un mouroir – on parle de cette pauv' Mam' Porrentruy, qui, de toute évidence, a de graves problèmes de mémoire et de respiration – est sans doute aussi vil que de tirer sur une ambulance ou de demander à un condamné à mort d'attendre son tour au distributeur de clopes. Aussi, les débats furent-ils vifs pour savoir si l'attribution du Prout d'or était opportune. Mais, dans ce combat houleux entre Dame Pitié, qui demandait que les lois humanitaires soient appliquées – parce que nous, on l'aime bien l'Gaby, c'est ce qu'on appelle

un chic type –, et Dame Guillotine, sourde fauchuse, il a été rappelé que l'omission était un vilain péché. Aucune circonstance atténuante n'a donc finalement été retenue. **GABRIEL « L'ESSENTIEL, C'EST QU'ON PARLE DE NOUS » VOIROL** reçoit donc le Prout d'or 2020 pour non-assistance prolongée à ville en danger et pour la longue sieste effectuée cette année. Cette annus horribilis (ben mon colon !) imposait pourtant de mettre les bouchées doubles en matière de projets, de vitalité, et nécessitait surtout une présence réconfortante auprès de la population et un soutien aux commerçants. Mais si nos Syriens ont eu l'audace d'ouvrir un restaurant dans la période la moins propice à ce genre de pari, nos politiques, maire en tête, ont eux préféré répondre au confinement par une sage et helvétique attente domestique, se rappelant sans doute ces jeux enfantins : « Ouais, dis, si tu pouvais avoir un pouvoir magique, ce s'rait quoi ? » Et le petit Gabriel de répondre : « Ch'srais invisible ! »



« Oui, madame, le service est offert mais les commissions sont facturées, comme si vous y alliez vous-même ». « Ah... ben... laissez tomber, alors ! ».

17h28, vendredi soir : « Oui bonjour, vous auriez des bougies ? Nan, parce que je n'en ai plus une seule pour le week-end et j'aime beaucoup les bougies... Comment je vais faire moi, sans les bougies du week-end ? ».

*Appel d'une téléphoniste :*  
« Allô, dites, la commande pour monsieur S\*, vous avez bien noté que c'est le Parfait VERT qu'il veut et pas le ROUGE ? Parce qu'il a mon numéro direct, il va me tuer si on se trompe de tube ! ».

### BRÈVES DU RMS\*

(BÊTES ET STUPIDES)  
(\*RÉSEAU MUNICIPAL DE SOLIDARITÉ)

Max Biedermann, Fred Caillet et **CHRISTINE MBAY** visitent des pages internet pour dénicher des caissons mobiles destinés à meubler le futur Guichet Unique Communal (dur, dur, la vie de fonctionnaire...). La Cri en repère enfin, des colorés et sympas : « Ah ben voilà, j'en ai trouvé des beaux et, de plus, dans un format idéal : 458 par 458 ! ». Ses collègues vérifient et pouffent de rire : « Mais Cri, ce n'est pas la taille des caissons en centimètres, mais la dimension en pixels de l'image... ! ». Quant aux nouveaux caissons mobiles, ils peuvent être admirés dès à présent au cœur du Guichet Unique.

**ANAISS CUENAT** est non seulement notre Manageuse de ville, mais également la reine de la bouilloire. Bien qu'un tel appareil soit très fortement déconseillé dans le bâtiment communal ex-BKW (les automates à boissons sont en effet loués pour être rentabilisés), l'Anaïs a enclenché sa chauffeuse à eau, mais sans penser à remplir le bac prévu pour l'eau. Résultat : tous les fusibles ont sauté, créant une panne générale de courant sur tout l'étage. Ses collègues ont été quittes de bosser durant un bon petit moment (ça les change). Certains en ont-ils profité pour avancer l'heure de l'apéro ? Très probablement, vu que nos employés cochonvilains n'attendent pas en général une panne de jus pour en mettre, du jus, dans leurs verres.

**CHRISTINE MBAY**, encore elle, a été nommée à la Commission de conciliation des baux à loyer. Félicitée par ses collègues, la Cri a relevé que sa présence rééquilibrerait un peu la présence féminine dans cette commission. Car, excepté la secrétaire (qui, en outre, est également la secrétaire du SIDP...), il y avait UN président et DEUX assesseurs masculins. Sauf que, chère Christine, la commission est bien présidée par une femme, en l'occurrence Christelle Theurillat. Certes, celle-ci n'officie que lorsque le président est absent. Mais quand même...



### DANIÈLE CHARIATTE VICTIME DE LA VAGNE VIOLENTE

*(PARFUM LAVANDE !)*

En pleine campagne pour le 2<sup>e</sup> épisode de l'élection au Gouvernement, soit en mars 2020, le PDC (désormais sans « C ») avait installé un étal à la rue des Malvoisins. Notre bien connue et fine stratégie-députée **DANIÈLE CHARIATTE** a clamé haut et fort à tous les Aidjolats qui passaient par là que sa conceeur de Trissville Anne Seydoux-Christe allait allègrement remporter l'épreuve des urnes. On le sait depuis, c'est bien notre rose Rosa qui l'a emporté, et haut la main. Ne reste plus à notre Danièle qu'à contribuer à la profonde réforme de son parti ou, mieux encore, à mettre fin à ses activités politiques...



**FRANÇOISE RIOT** du quartier de Lorette n'arrête pas de se plaindre que les Français viennent voler le travail des Suisses et même « bouffer le pain » de nous autres Jurassiens. Elle s'est notamment tout particulièrement distinguée pour ses gueulantes lors de la soirée d'information organisée à l'Hôtel de ville par la Municipalité où l'on présentait les projets de réaménagement de son quartier. À une telle énervée anti-gauloise, nous proposons d'offrir une place de gardienne à la piscine municipale.

On a bien cru que notre **JJ PÉDRETTI** ne reviendrait jamais aux affaires suite à ses ennuis de santé (on en profite pour souhaiter encore un prompt rétablissement à l'un de nos meilleurs et plus fidèles contributeurs!). On a donc parcouru avec une grande délectation le portrait signé Julie Kuunders dans un QQJ de juillet, qui a magnifiquement su résumer en une seule page le vaste parcours libertaire et libertin, mais aussi sportif, artistique et éclectique de notre Jean-Jacques, qui a côtoyé les plus grands, dont, entre autres, son ami Léo Ferré, et organisé d'inoubliables concerts à l'Inter dont – les plus anciens de nos lecteurs s'en souviennent – celui d'Hubert Félix Thiéfaine, dont il lança la carrière. Evidemment, notre preux avocat des causes perdues et brocanteur, qui se définit comme un « gentil enfant devenu emmerdeur mordant (sic) », a fait les beaux jours des oiseaux de nuit et coquins cochonvilains avec le Derby et ses dames légèrement vêtues. Notre « ambassadeur du vice », dixit selon lui le « Sonntags Blick » dans les années 80, aurait sans doute encore quelques bons conseils à donner au P'tit K, à l'Afrim et aux autres maquereaux de salons puisque ces derniers ont quasiment tous disparu aujourd'hui de la région, et pas seulement à cause de cette putain de Covid. Sûr que notre JJ va trouver le vaccin à cette désaffection et redonner à notre belle cité ses airs d'Amsterdam avec ses vitrines bien vivantes.

Le sémillant archiviste **JEAN-CLAUDE REBETEZ**, appelé à tenir conférence au musée de l'Hôtel-Dieu, a passé le premier quart d'heure de son exposé à zapper entre deux clichés de son PowerPoint qui alternaient à l'écran toutes les dix secondes. L'auditoire et lui-même y perdirent bien vite le fil du discours. Heureusement, le jeune Barotte, ex-hallebardier du pape, a fini par réussir à déconnecter cette fonction perverse de l'appareil de projection. Ce fut pour notre archi'witz comme une révélation, à tel point qu'il a perdu illico sa traditionnelle verve anticléricale. Alleluia!



Si vous n'avez pas reçu la lettre de la **CHANCELLERIE MUNICIPALE** annonçant le changement d'adresse de l'administration à la rue Achille-Merguin (une missive envoyée à toute la Suisse, à l'Union européenne et partout sauf aux personnes concernées...), vous vous êtes peut-être rendu-e(s) à l'Hôtel de ville où l'information suivante était inscrite en gros sur une affiche : « En raison du Coronavirus et des mesures de distanciation y relatives, nous vous informons que l'accès aux étages de l'Hôtel de ville est interdit au public. Nous vous remercions de vous adresser au Guichet unique (bâtiment de la Beuchire, rue du 23-Juin 8). » Vous vous rendiez donc au bâtiment de la Beuchire, où une nouvelle affiche vous expliquait que l'administration avait déménagé à la rue Achille-Merguin ... Les méandres de l'administration, vous connaissez... ? Sacré François ! Pour rappel, nous sommes bien en 2021 et cela fait plus de six mois que l'administration est installée aux ex-BKW (pour plus de précisions, merci de vous adresser à la Chancellerie).

« Je n'ai pas le coronavirus, mais j'ai un œil gorgé de sang, que dois-je faire ? ». *En tout cas, ne pas appeler la Commune...*

« Est-ce que je dois payer les commissions ? Je pensais que c'était gratuit... ». *Mais bien sûr, David Quiqueret.*

« Est-ce que, quand on meurt du coronavirus, on nous brûle ou on nous enterrer ? Moi j'veux savoir comment j'vais finir ! ». *Cette personne âgée, tout affolée, s'est indignée que personne ne puisse lui répondre.*

« Vous voyez, je suis confisquée (sic), alors je ne vois pas beaucoup de monde ». *Une gentille personne âgée au bout du fil un samedi, car elle avait besoin de discuter avec quelqu'un.*

« Ah, parce que c'est payant ? ». *Déjà vu plus haut, mais la question est venue après dix minutes au bout du fil.*

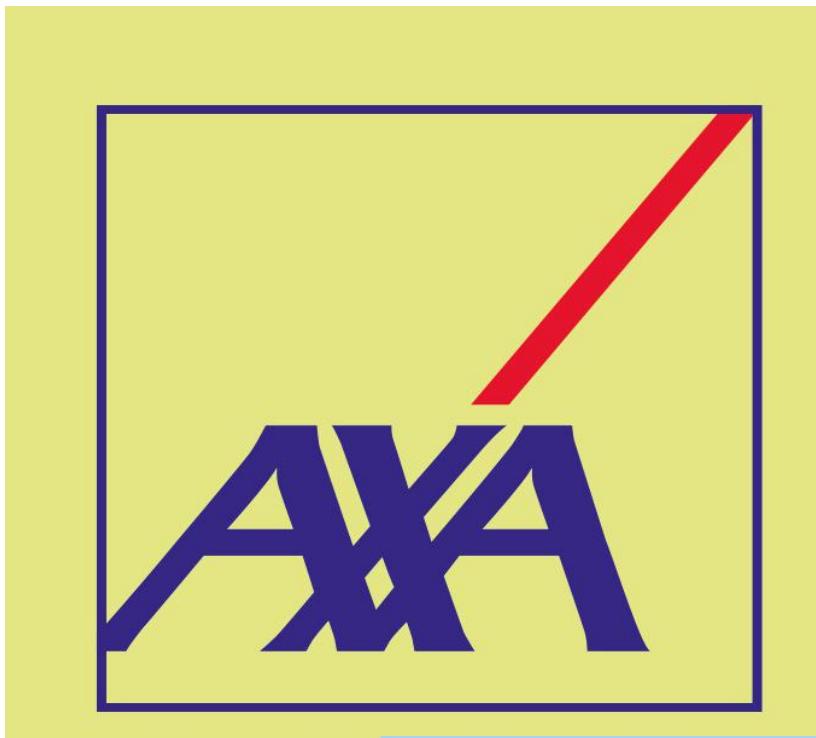


### BRÈVES DU RMS\*

(BÊTES ET STUPIDES)  
(\*RÉSEAU MUNICIPAL DE SOLIDARITÉ)

Notre **NOUVELLE PATINOIRE** est, avouons-le quand même, vraiment pas mal. Ses architectes ont pensé à beaucoup de choses, notamment pour les visiteurs souffrant de handicaps : ascenseur pour les personnes à mobilité réduite, haut-parleurs de qualité pour les sourds (cela ne pouvait cependant qu'être mieux par rapport à l'ancienne installation merdique!), et, tenez-vous bien, des sièges pour non-voyants ! En effet, plusieurs rangées installées au-dessus du kop, côté Courgenay, et la rangée supérieure des VIP, ne permettent pas de voir l'un des buts, même en se mettant debout et sur la pointe des pieds. C'est quand même (un peu) con. D'où l'idée d'y installer des aveugles, qui pourront au moins profiter de l'ambiance de certains matches. Ou alors un bon coup de tronçonneuse réglera peut-être le « problème » ?





## Sébastien Froté

«Manquer d'assurance est un signe de faiblesse...»  
et en plus ça fait pas nos affaires !

Agence principale Sébastien Froté  
Rue du Temple 2, 2900 Porrentruy

Besoin d'une protection solaire ?  
Pensez aux stores Gerber & Gerber  
Le store qui vous rend la vie légère !

**Gerber & Gerber**  
Stores - Volets - Menuiserie  
2900 Porrentruy 032 466 39 64

Réparation/Vente · Stores de terrasse · Stores intérieur et extérieur ·  
Moustiquaires · Volets aluminium - Fenêtres PVC · Menuiserie



Rue du Temple 3  
2900 Porrentruy  
Tél. 032 466 14 55  
www.f-haenni.ch



Suivez une nouvelle voie :  
devenez client Raiffeisen

Banque Raiffeisen Ajoie  
Porrentruy, Alle, Boncourt, Courgenay

RAIFFEISEN



Vente par le secrétariat au 079 382 16 51  
ou par courriel à ucaajoie@gmail.com



Notre historien autodidacte mais toujours en herbe, **JEAN-CLAUDE ADATTE**, autrefois rond-de-cuir au Géant Jaune, est devenu, par la grâce de notre toujours sémissante Miss Moreau, metteur en scène d'un court-métrage dédié à notre château de Cochonville. Pour les prises de vues intérieures, le JC s'est creusé les méninges pour trouver un décor princier digne des fastes d'antan: Château, Hôtel des Halles, Hôtel de Glresse, Hôtel-Dieu...? Que nenni! Après une traction dont on ignore encore les secrets, ce n'est ni plus ni moins le grenier du Vincent Caramel Hammel qui a été transformé en plateau de tournage. Ainsi 2020, qui pour nous autres Cochonvillains a été une année bien triste, sans Braderie et sans Saint-Martin (entre autres...), aura en revanche été pour notre Maître des Clefs Vincent l'année de sa consécration sous le nom de « Vincent Caramel Ier ». Ceci à la grande stupeur de notre élégante et muséale Anne Schild, qui, en grande finaudre, a tiré un bel avantage de la promotion de son concierge.... Maintenant, le Vincent a intérêt à bien ripolinier le trône des lieux d'aisances, ainsi que tous les escaliers, couloirs et autres recoins du MHDP. Mais ça, c'est pas gagné...

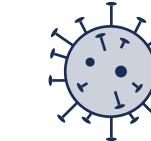
Une personne en charge des commissions (nom connu de la rédaction, mais on le tait pour préserver sa réputation) envoie un message WhatsApp à une téléphoniste.  
«Petite question: parfois, sur les commandes, il y a écrit « sucre en poudre ». C'est bien ceci ? Car, sinon, je suis désolée si je me suis trompée. Chez nous, on dit juste du sucre ».

Réponse de la téléphoniste:  
«Non, ça c'est du sucre glace, du sucre en poudre, c'est du sucre "sucre" ».

«Oh ben mince ! Si jamais, j'ai fait l'erreur pour deux familles.

Je suis désolée si elles se plaignent. Comme quoi, on en apprend tous les jours ! Oups, il faudra que je lui dise si jamais que du sucre semoule, c'est aussi du sucre en poudre, donc juste du sucre ! ».

Pauvres de nous...



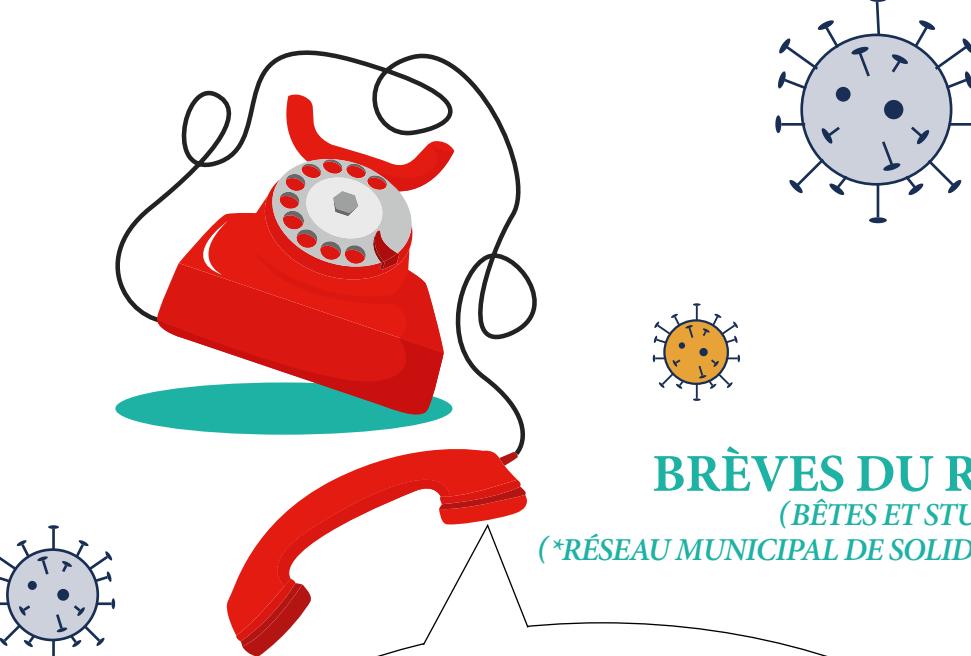
## BRÈVES DU RMS\*

(BÊTES ET STUPIDES)

(\*RÉSEAU MUNICIPAL DE SOLIDARITÉ)



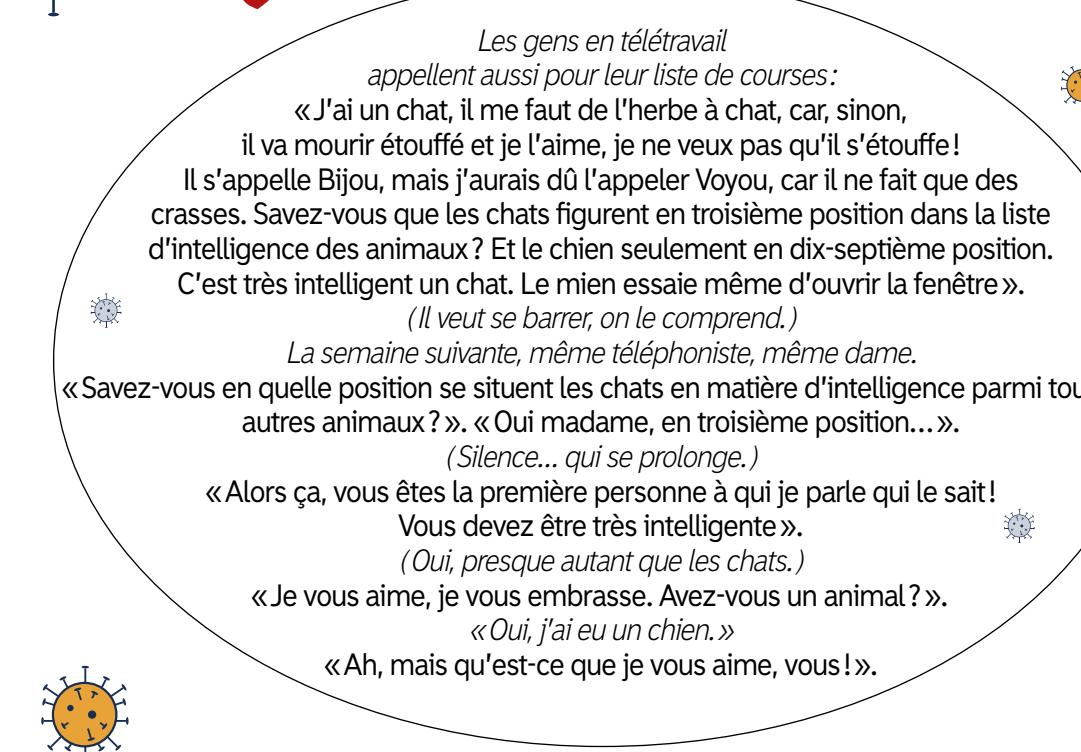
Notre touristique Emilie Moreau, à présent verte et tout aussi libérale députée, peut retourner à ses études pour faire la promotion de notre belle cité cochonvillaine. En effet, le 8 décembre dernier, à l'occasion d'un des tout derniers JT de 13 h. de Jean-Pierre Pernaut sur TF1, Cochonville a eu droit à une magnifique promotion gratuite et binationale grâce à notre brocanteur émérite **DIDIER «PTIT PIERRE» OEUVRAY** et son impressionnante collection composée de milliers de boules de Noël. Au gré de ce beau reportage, le Didier nous a fait découvrir toutes sortes de ses belles boules, des rouges, des bleues, des vieilles, des allemandes, des grosses et des petites, etc., bref de quoi rendre jaloux plus d'un amateur de boules. En trois minutes, notre « P'tit Pierre », qui possède entre parenthèses aussi plusieurs milliers de crucifix, a fait plus de pub avec ce petit film de boules que la campagne Super Balayeur ou le slogan « La Ville la plus proche de Paris ». Après « Porrentruy (ex-) Capitale des péripatéticiennes », voici donc « Porrentruy Capitale des boules ». Merci Didier, grâce à toi, Cochonville va attirer de nombreux nouveaux touristes en manque de découvertes et de sensations fortes.



## BRÈVES DU RMS\*

(BÊTES ET STUPIDES)

(\*RÉSEAU MUNICIPAL DE SOLIDARITÉ)



Les gens en télétravail  
appellent aussi pour leur liste de courses:

«J'ai un chat, il me faut de l'herbe à chat, car, sinon, il va mourir étouffé et je l'aime, je ne veux pas qu'il s'étouffe !

Il s'appelle Bijou, mais j'aurais dû l'appeler Voyou, car il ne fait que des crasses. Savez-vous que les chats figurent en troisième position dans la liste d'intelligence des animaux ? Et le chien seulement en dix-septième position. C'est très intelligent un chat. Le mien essaie même d'ouvrir la fenêtre ».

(Il veut se barrer, on le comprend.)

La semaine suivante, même téléphoniste, même dame.

«Savez-vous en quelle position se situent les chats en matière d'intelligence parmi tous les autres animaux ? » « Oui madame, en troisième position... ».

(Silence... qui se prolonge.)

«Alors ça, vous êtes la première personne à qui je parle qui le sait !

Vous devez être très intelligente ».

(Oui, presque autant que les chats.)

« Je vous aime, je vous embrasse. Avez-vous un animal ? ».

« Oui, j'ai eu un chien. »

« Ah, mais qu'est-ce que je vous aime, vous ! ».

FARID REMINI VOUS MAQUEILLE  
LA TRONCHE GRATUITEMENT.

Y'A QU'À VENIR À LA SALLE...

OU SUR RENDEZ-VOUS : 079 620 51 50



\* BOUCHERIE-CHARCUTERIE \*  
  
2900 PORRENTRUY  
19, Faubourg de France  
032 466 19 81  
\* VANHOUTEGHEM \*

jardindesdents.ch



CLEANING & FACILITIES MANAGEMENT



**GIGON**

PORRENTRUY 032 466 23 33

REVÊTEMENTS DE SOLS  
PARQUETS  
RIDEAUX  
STORES INTÉRIEURS

[www.gigon-sa.ch](http://www.gigon-sa.ch)

## Location de machines



Y A QUES SECRÉTAIRES QUI SONT PAS À LOUER CHEZ NOUS, SINON TU TROUVES TOUT !!!



**TIBO**  
INFORMATIQUE • COPIEURS MULTIFONCTIONS

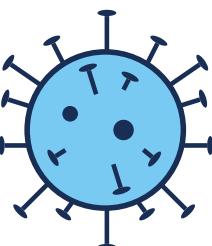
vous propose des belles bestioles depuis 35 ans !

rte de Courgenay 58  
2900 PORRENTRUY

rue St-Randoald 34  
2800 DELEMONT

[www.tibo.ch](http://www.tibo.ch)

032 465 94 65



Dans le cadre de sa course effrénée au Parlement jurassien, la cheffe de service de presque toute notre commune **MAGALI VOILLAT** a trouvé judicieux de publier une petite vidéo de présentation d'elle-même sur les réseaux sociaux. Dans ce véritable chef-d'œuvre audio-visuel, que les critiques se sont empressées de classer quelque part entre « Il était une fois... la Vie », « Les Lèvres rouges » et l'intégrale de « C'est pas Sorcier », notre future suppléante du PDC, ou du Centre, c'est selon, répond aux questions de sa fille aînée dans un par-cœur 100% assumé, avant d'inviter à voter pour elle et pour ses colistiers, certes à contre-cœur, mais malgré tout à force de gestes aussi spontanés qu'un numéro de jonglage interprété par Stephen Hawking. Enfin bref. Aussi loin de la Palme d'or qu'il puisse être, ce court-métrage a suffi à propulser notre cheffe de presque tous les services à... Trissville. Vivement dans cinq ans pour le remake!

17h45 : téléphone de la secrétaire du SIDP, Fabienne Villard-Merz, au caissier de Porrentruy, **FRANÇOIS BIEDERMANN** (comme quoi, même après l'heure, on sait qui bosse encore à la Commune) : « Salut François, est-ce que ta collègue **CHRISTINE MBAY** est encore au travail ? Je n'arrive pas à la joindre... Il y a une séance de conciliation et tout le monde est là, les avocats y compris, sauf la Christine. Si elle ne vient pas, il faudra reporter la séance ». Le caissier Bidou prend alors contact avec le responsable administratif de l'UEI, Bidou Junior, qui, comme son papa, travaille plus tard que la moyenne des employé-e-s de Cochonville (à croire que les Bidous sont de vrais zélés lorsqu'il s'agit de comptabiliser les heures supplémentaires). Effectivement (ou bien sûr), la Christine n'est plus au travail. On essaie de la joindre sur son portable, sur son téléphone fixe. Rien, aucune réponse. Bidou Jr se rappelle alors que la Cri a parlé d'aller à l'hôpital pour rendre visite à un certain Joachim\* (\*prénom d'emprunt, mais nom connu de la rédaction). Ni une, ni deux, Bidou Jr téléphone à l'hosto, vu que des Joachim, il ne doit pas y en avoir 36'000 là-haut. Son appel voyage de service en service et arrive enfin à l'étage où la Cri se trouve (en visite). Enfin prévenue qu'elle était attendue, elle est redescendue à toute vitesse et la séance au SIDP a pu avoir lieu. Pour l'anecdote, l'enquête des Bidous n'était pas vainne, car la séance en question s'est conclue sur une conciliation. Comme quoi, tout est bien qui finit bien.

En mars, à la veille du second tour de l'élection complémentaire au Gouvernement, le Vincent Hammel, en rencontrant comme par hasard la **ROSALIE BEURET SIESS** dans les couloirs municipaux, a clamé haut et fort devant les caméras de Canal Alpha qu'il voterait pour elle. On comprend mieux pourquoi la Rosa a été élue, c'est grâce à la propagande faite par le Vincent. En effet, il lui fallait bien un tel appui pour occulter son incapacité à remettre en marche les fameux jets d'eau de l'esplanade de la gare. Heureusement, ceux-ci ont été prestement réactivés par sa camarade Chantal, dès que celle-ci lui eut succédé au Conseil municipal...

Rédacteur en chef de notre distingué confrère hebdomadaire « L'Ajoie », **SÉBASTIEN CARNAVAL FASNACHT** a trouvé un bon filon pour remplir ses pages tout en s'accordant les grâces de sa belle-famille. Quand il s'agit d'analyser les exploits du HCA, c'est son beau Yann, ex-hockeyeur, qui est chargé de rédiger – ou du moins de signer... – les considérations sportives utiles. Quand il s'agit de rendre compte de la vie politique ou administrative de notre municipalité cochonvillaine, c'est son beau-père Jean, par bonheur (et non par hasard) président du Conseil de ville en 2020, qui est mobilisé, voire sa belle-sœur et cheffe de service Magali. Le Sébastien a manifestement trouvé de la bonne Farine pour faire son pain, et (peut-être) même son beurre...

Le Vert-lib **LAURENT-OLIVIER GIRARD**, vertement recalé au plus grand soulagement de nos députés et z'élus parlementaires, profite de toutes les réunions et conférences auxquelles il s'invite pour se faire entendre. Comme le LOG ne peut guère s'imposer ni par la perspicacité de ses propos ni par son esprit, il ne trouve rien de mieux que de tousser sans aucune retenue. Sa toux est une vraie belle toux, à 120 décibels, comparable à un tir d'artillerie, ce qui, en temps ordinaire, agace furieusement son entourage. Or, au début du timide dé-con-finement, l'Amalita Bruthus, dite Tita ou Déesse des Mojitos, est venue présenter une restauration de tableau tout en finesse au Musée de l'Anne Schild. Petite conférence qui, précisons-le, s'est déroulée dans une salle pleine à craquer. Le LOG Vert-lib arrive (évidemment) en retard et vient s'installer à la seule place encore libre, soit juste à côté du docte Rebet'z JC des archives de Gléresse. En moins de cinq minutes, l'outrecuidant LOG avait déjà toussé (au moins) trois fois. C'était deux fois de trop pour ses voisins et surtout pour le frêle Jean-Claude dont les nerfs auditifs... et les nerfs tout court ont craqué. Fusillé du regard par son éminent voisin, le LOG a dû battre en retraite et se tirer vite fait avant de se faire expulser « manu militari » par le chartiste en colère. On ne sait pas si l'assistance a davantage applaudi cette expulsion que la présentation de la Tita.

**L'ARNAUD BÉDAT  
CONTOURNÉ**



La reconversion peu esthétique de l'ancien cinéma Colisée en clinique de soins a enfin abouti en 2020, du moins du côté de la rue du Jura. Est-ce l'effet Covid, ou plutôt des interventions répétées d'année en année par votre To'Porren ? Toujours est-il que pour trouver en notre bonne ville un chantier éternel, il ne reste bientôt plus que la solution de se tourner vers le «**PROJET PERRET**», prévu à (long) terme entre le chemin de l'Ermitage et la rue de Morimont. Mais là aussi, il y a progrès : on discerne de mieux en mieux le geste architectural sublime qui consiste à ériger un immense cube percé de quelques ouvertures appelées sans doute à faire office de fenêtres. Du tout Grand Art, qui vaudrait bien le détour des visiteurs en chemin vers le Musée de la distillation. Après le Circuit Secret, le Circuit Perret ?

Le 26 juin dernier, un **GROS ORAGE** s'est abattu sur Cochonville, si gros que les flots déversés du ciel ont fini par soulever les plaques en métal de la route de Bure, qui venait pourtant d'être entièrement refaite à neuf. Nos éminents responsables du service **UEI** (Urbanisme, Equipement et Intendance) auraient-ils mal calculé le diamètre des conduites d'évacuation ? On espère que la nouvelle direction bicéphale de l'UEI (soit nos néo-promus chefs Jérémy et Yan), ainsi que leurs collègues, ne se goureront pas lors du chantier de la rue Pierre-Péquignat qui va enfin débuter l'an prochain. La preuve que la persévérance paie à la fin puisqu'on ne compte plus le nombre d'éditions dans lesquelles votre To'Porren réclame cette rénovation à cor et à cri...

**MARCEL BERTHOLD** part en retraite. N'est plus à notre désormais historique monument en chair et en os qu'à bien se conserver soi-même, après s'être occupé des vieilles pierres de toutes tailles de notre cantonnet. Pour lui succéder, notre Gouvernement n'a heureusement pas cherché trop loin puisqu'il a tiré de son chapeau la **LUCIE HUBLEUR**, fille des très (très) progressistes Dominique et Madeleine, résidant tout au fond du chemin de la Combe. Avoir engendré une conservatrice, c'est quand même un véritable aboutissement pour le Dom et sa Mad...

### SAINTE PIERRE, GUIDEZ MES PAS !

Le 16 décembre dernier, le réseau LinkedIn invitait à féliciter **VINCENT SCOTTO FROTE** qui fêtait, ce jour-là, ses 12 ans de Conseiller en prévoyance chez SwissLife. Impeccablement peigné, sapé de circonstance – rien à voir avec ses interventions en public où, dépenaillé, il assène ses discours sans queue ni tête sur tout et rien –, le menton relevé et le regard supérieur, on avait l'impression que notre prévoyant agent faisait face à son futur beau-père. On l'entendait d'ici : «*Je vais vous faire l'honneur de prendre votre fille pour épouse et vous allez me dire "oui" parce qu'une chance comme moi, ça ne se représente pas deux fois dans une vie de merde comme la vôtre !*» Quelque temps plus tard, notre marchand de tapis annonçait fièrement qu'il figurait parmi les trois meilleurs vendeurs SwissLife romands de fonds de placements pour l'année 2020, rappelant avec toute la certitude qui l'habite la qualité des produits de son entreprise. Notre gaillard, vendeur de bonheur pas cher, qui croit dur comme fer qu'il sème le bien autour de lui quand il vend à de pauvres diables qui peinent à joindre les deux bouts des assurances-vie, se rappelle-t-il donc qu'il fut un temps pas si lointain – sauf pour lui – où il mettait autant d'énergie à défendre ses convictions d'extrême-gauche et où il traitait de tous les noms (que la décence impose de ne pas citer ici) tous ceux qui n'avaient pas la carte des jeunesse



Vincent Froté

marxistes et qui œuvraient à vendre crédits et autres... assurances-vie ? Un temps où les assureurs, banquiers et autres boursicoteurs lui apparaissaient comme des sangsues qui méritaient d'être brûlées vives ? Les sixties se sont décidément embourgeoisées. Et si le Stylo Bic Cristal est resté le même depuis 1950, force est de constater que le Style Scotto a, lui, bien changé : une demi-vie à défendre Marx et Marcuse ; une demi-vie à défendre Gates et Netanyahu... Comme il arriva à ce bon saint Pierre, il y aura peut-être un troisième revirement et une troisième demi-vie. Qui sait, notre girouette se convertira peut-être au véganisme, deviendra biker ou participera à l'émission « La Swiss a un incroyable style de vie »... Les voies du Seigneur sont décidément impénétrables...

Rien que pour le plaisir, vous pouvez retrouver cette photo© sur <https://locations.swisslife.ch/fr/neuchatel-jura>.

### BRÈVES DU RMS\*

(\*RÉSEAU MUNICIPAL DE SOLIDARITÉ)

### BRÈVES DU RMS\*

(BÊTES ET STUPIDES)

(\*RÉSEAU MUNICIPAL DE SOLIDARITÉ)

### L'ARNAUD BÉDAT CONCIERGE



Une dame seule à qui on a livré un énorme paquet de toasts XXL : « Avant, j'allais à la boulangerie presque tous les jours. J'en peux plus des toasts, je vais les jeter par la fenêtre ! ». Conseil avisé de la téléphoniste : « Mettez-les au frigo, ils se gardent plus longtemps. Et, avec la salade verte que vous m'avez commandée, faites des croûtons avec les toasts ». « Ah mais quelle bonne idée ! Je vais vous appeler lorsque je ne saurai pas quoi faire à manger ». La brave téléphoniste a prié pour que son numéro de téléphone ne s'affiche pas...



### ALINE NICOULIN LA FEMME POUR LES RÈGLES



Aline, tu as une serviette hygiénique sur le nez !

Ah zut... où ai-je mis mes lunettes ???

### « THE VOICE » AU CON-CONSEIL DE VILLE : FAUSSES NOTES ET ÉLIMINATION SÈCHE.

Lors du Con-conseil de ville du 1<sup>er</sup> octobre 2020, une motion du groupe PS-Les Verts, transformée en postulat, demande que les « produits d'hygiène menstruelle soient mis à disposition de la population dans les toilettes des écoles, dans les toilettes publiques, de la bibliothèque » et autres lieux publics, comme cela se fait à « New York, au Royaume-Uni, en Colombie britannique et à Tavannes », soit dans tous les hauts lieux de la civilisation. On aurait pu s'attendre à ce que l'affaire ne soit qu'une formalité, que le corps législatif adhère spontanément à une demande aussi légitime que nécessaire. C'était sans compter sur l'**ALINE NICOULIN** et les forces réactionnaires qui peuplent la docte assemblée et la délirante diatribe qu'elle a infligée à un parterre médusé. Les initiateurs dudit postulat furent tour à tour accusés d'« imposer [leur] vision du rôle de l'État », de « surfer sur la vague violette », de promouvoir des produits anti-écologiques, de ne pas inciter les jeunes filles à l'autonomisation, de prendre « en otage certains messieurs »... On s'arrête là, tant le propos fut abscons et logorréique (mais l'entier de la prise de position peut être savouré sur le site de la Municipalité). On retiendra quand même les bons conseils de la Dre Nicoulin, persuadée qu'il suffit « aux jeunes femmes d'être à l'écoute de leur corps » et d'être « attentives aux signaux que la Nature leur envoie » pour « éviter les petits accidents qui pourraient arriver et les mettre dans l'embarras », sûre également qu'« une entraide entre les jeunes filles permet [...] de résoudre ce problème ». Transposé aux cancers, aux AVC et aux maladies cardio-vasculaires, le conseil fait frémir. Vous avez compris les vieux : soyez à l'écoute de votre corps, entraidez-vous et vous serez à l'abri de la maladie, vous mourrez centenaires dans votre lit ! Quant à l'argument que de telles dépenses demeurent minimes en regard de celles que les jeunes filles font en matière de « maquillage, habits [ou] chaussures », il a laissé tout le monde sans voix. Sans doute l'éclairée Aline Nicoulin avait-elle mieux à faire à leur âge que de céder aux sirènes du consumérisme : lire l'intégrale de Simone de Beauvoir peut-être ? Ce grand moment de rhétorique s'est terminé par une sentence aussi cicéronienne que définitive : « Les femmes du PLR ne peuvent absolument pas soutenir une telle initiative. » Le procès-verbal de la séance ne dit malheureusement pas ce qu'en pensèrent les hommes du

PLR... Par chance, par 32 voix contre 7 et 2 abstentions – un bravo tout particulier à ces deux conseiller\*ères qui ont été incapables de se positionner sur un sujet effectivement complexe –, le Conseil de ville a accepté le postulat, renvoyant lesdits opposant\*es et abstentionnistes à leurs fourneaux, là où, semble-t-il, ils estiment que la femme doit rester.

Si tu as la gueule de bois  
prends un Alka-Selzer,  
mais pour tes travaux en bois  
prends la ...



MENUISERIE RAVAL & SIEGENTHALER



A votre disposition 7 jours sur 7 pour vous accueillir !!!  
Nous remercions tous nos clients de leur fidélité !!!



Musée suisse des fruits et de la distillation  
Schweizer Obst- und Brennereimuseum



Zingg Jean-Marc  
jmzingg@a4consulting.ch

Route de Courgenay 55  
2900 Porrentruy  
Tél. 032 466 64 34  
Fax 032 466 64 64

Laure et Jocelyn Dick  
et leur team de Porrentruy  
et Boncourt vous souhaitent  
un agréable carnaval.

## QUI SUIS-JE?

Allez, une fois n'est pas coutume, le To'Porren vous propose un petit jeu à la fois amusant et rafraîchissant: saurez-vous démasquer la personnalité cochonvileine qui se cache derrière les affirmations suivantes ?

- Je suis né le 8 mars 1983.
- Je suis originaire de Fontenais, mais je vis désormais à Porrentruy.
- Je me suis marié le 9 août 2013 et je suis papa de deux enfants.
- J'occupe une Haute Fonction politique à la Municipalité.
- J'ai besoin de 15 lignes pour retracer mon parcours professionnel sur ma page Facebook (tant il est riche et complet).
- Je viens tout récemment de terminer des études (qui ont duré deux ans).
- Durant ces études, soit exactement 41 jours de cours, j'ai utilisé 500 documents, soit plus de 26 kg de littérature.
- Oui, oui, je me suis amusé à peser mes livres de cours. Je sais, c'est pas banal. Tout comme moi, d'ailleurs !
- Cette formation m'a coûté 18'000 francs (investis à titre privé).
- Oui, c'est important que vous le sachiez. Pourquoi ? Parce que...
- Lorsque j'ai passé mes examens, après deux ans de dur labeur et quatre jours d'exams d'une intensité folle, mais aussi grâce à 500 documents qui pesaient plus de 26 kg au total et donc 18'000 francs investis, j'ai écrit un message de 57 lignes sur Facebook que j'ai accompagné d'un emoji tout sourire qui souligne que je suis vraiment reconnaissant.
- Oui, je sais, je me répète au niveau des 18'000 francs et des 26 kg de littérature, mais c'est pour être sûr que vous ayez bien compris l'importance et le poids de ce que je viens de réaliser.
- Donc je reprends (et vous prierais de ne plus m'interrompre)...: dans ce message de 57 lignes, j'ai tenu à remercier et à citer personnellement mon épouse, mes deux enfants, mes collaborateurs à l'Hôpital du Jura et à la Ville de Cochonville, les pompiers de Cochonville, les employés des Planchettes mais aussi le Chef du Service des ressources humaines du canton, le Chef du Service du Centre d'orientation scolaire et professionnelle, le Domissaire ainsi que quelques-uns de mes copains de classe, plus précisément ceux qui m'ont aidé à peser mes bouquins et qui m'ont payé un café à la cantine parce que vu que j'avais déjà dépensé 18'000 francs pour ma formation, j'étais un peu juste.
- Ah oui, j'oubliais: j'ai aussi dit merci à ma belle-famille. C'est super important, la belle-famille. Surtout si elle est de gauche, comme moi. En revanche, je ne sais pas du tout combien elle pèse en équivalent-livres.... (faudra que je me renseigne).
- Le diplôme que je viens d'obtenir, et qui pèse donc 18'000 francs et 26 kg de littérature, est un brevet fédéral.
- J'ai obtenu la note de 4,6.
- J'ai actuellement 1776 amis sur Facebook, qui ont tous pu prendre connaissance intégralement des informations ci-dessus le 30 novembre dernier.
- Vous vous demandez certainement ce que j'aurais écrit si j'avais fait 6. Rassurez-vous, moi aussi, c'est une question qui me travaille jour et nuit. Peut-être que si j'avais pris des livres un peu plus lourds, j'y serais arrivé. On ne saura jamais...

Vous avez trouvé?

**BRAVO!**

Vous gagnez un abonnement à vie aux prestations offertes par le Réseau Municipal de Solidarité. Pour valider votre gain, il vous suffit d'écrire un mail à julien.loichat@porrentruy.ch.

Vous séchez?

La réponse se trouve dans les illustrations ci-contre.

Julien Loichat se sent reconnaissant.  
30 novembre 2020 · 3

Après un peu plus de 2 ans de formation (41 jours de cours), 500 documents, plus de 26 kg de littérature, plus de FR. 18'000.- investis à titre privé, 4 jours d'examens d'une intensité folle: brevet fédéral en poche!

Je n'y serais pas arrivé sans le soutien de mes proches principalement mon épouse et mes 2 enfants qui ont subi mes nombreuses absences supplémentaires, mes doutes, mes craintes et une préparation tonitruante aux examens. Je leur suis reconnaissant d'avoir accepté autant de sacrifices dans une période qui plus est mouvementée sur le plan prof et politique en lien avec la pandémie. Mais aussi à ma famille et belle-famille qui ont assumé des gardes supplémentaires.

J'aimerais aussi remercier ici mes entourages professionnels au sein de l'Hôpital du Jura, particulièrement les membres de mon service ainsi qu'au sein de la Ville de Porrentruy, en particulier Dominique Vallat, Christine Adatte Wirth, Ivana Poule, Daniel La Manna et le CRISP - Centre de Renfort d'Incendie et de Secours de Porrentruy mais également au sein de Les Planchettes SA qui ont toutes et tous fait preuve d'une très grande compréhension et d'un soutien total en particulier dans l'ultime étape et je les en remercie très sincèrement.

Mes sincères remerciements et félicitations à Nicolas Bucciol, mon «camarade de combat» qui a aussi réussi ses exams et avec qui nous nous sommes mutuellement soutenus dans la dernière ligne droite. Un clin d'œil appuyé à nos camarades de classe Dominique Beuret que je remercie aussi de son soutien et à Michael Garcia.

Derrière un tel diplôme, il y a donc non seulement du travail plus ou moins intensif, de la préparation, de l'expérience, un peu de chance et une ribambelle de personnes qui d'une manière ou d'une autre ont permis de concrétiser tout cela.

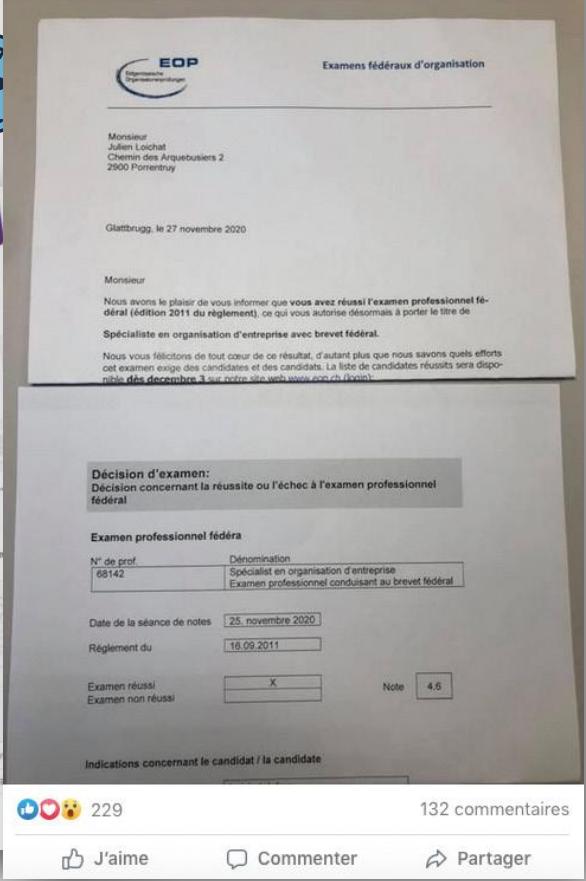
Il y a donc toutes ces personnes de l'ombre citées ci-avant mais aussi celle qui m'ont fait prendre conscience de l'importance de disposer d'un tel titre dans le cadre de mon évolution professionnelle à commencer par l'ancien chef du service RH du canton du Jura l'original Patrick Wagner, mais aussi M. Andreas Häfeli, chef du service du Centre d'Orientation Scolaire et Professionnelle de la RCJJ qui a pris le temps de poser une analyse complète de la situation, de ma personne, mon parcours et mon expérience et qui m'a donné tous les éléments pour choisir la formation adéquate et me donner la motivation de me lancer, ma gratitude à son égard est immense.

Je peux encore ajouter tous mes amis et mes camarades qui m'auront du coup moins vu durant toute cette période puisque aligner famille, travail, mandat municipal, présidence de conseil d'administration et une formation au brevet relève d'un exercice d'équilibrisme qui ne permet pas d'ajouter encore du temps pour les moments plus conviviaux. Le temps ne rattrape pas, c'est certain mais dès que cela sera à nouveau possible j'aurai plaisir à vous retrouver toutes et tous.

Un immense merci à toutes celles et tous ceux qui m'ont soutenu de près ou de loin et qui n'imaginent pas à quel point je me sens redevable à leur égard tant ce résultat est là somme d'un tout dont chacune et chacun fait partie.

Dommage de ne pas pouvoir célébrer ce moment comme il se doit, au vu des dispositions sanitaires, mais celle-là on la rattrapera assurément!

Merci et la meilleure des fins d'année possible à toutes et tous!

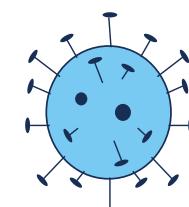
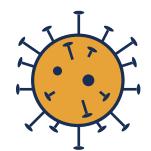


**GAUTHIER CORBAT**, digne héritier de la scierie et de la mairie de Vendlincourt, est partout, vraiment partout. Parmi les casquettes qui trônenent en permanence sur la tête du jeune Aidjolat, on retrouve, dans le désordre alphabétique, celles de secrétaire général du PDC, d'officier d'ordonnance de Claude Hêche dans le dossier de la patinoire, de candidat au Parlement cantonal, de papa d'une petite fille de quelques mois, de président du HC Sans-Dents, de parqueteur des loges de la nouvelle Raiffeisen Arena, de membre du conseil d'administration de la branche locale de la banque précitée et de... roulement de tambour... promoteur omniprésent et pour le moins volubile du projet de marché couvert de Saint-Germain à Cochonville. Une dernière fonction qu'il n'a pas hésité à mettre en avant dans les médias locaux, avec l'assurance et le bagout qu'on lui connaît, alors même que la campagne pour les élections au Parlement cantonal battait son plein. Un joli coup politique qui, accrochez-vous, lui a été soufflé par l'un des maîtres à penser du PDC, soit un certain... Pascal Bedin. Car oui, souvenez-vous, c'est bel et bien ce dernier qui a eu en premier l'idée d'un marché couvert à Porrentruy, au point d'en faire l'un des points centraux de son programme de campagne lors des dernières élections à notre mairie! A n'en pas douter, s'il avait un peu mieux su manier la canne et le verbe, le Bedin serait peut-être aujourd'hui en couverture du To'Porren. Caramba!

## LE GAUTHIER A LES MÊMES IDÉES QUE LE BEDIN



## L'ARNAUD BÉDAT CONVERTI



Une dame commande du «Canard WC»:  
«Pas un vrai canard, hein (rires)?».

Comme la dame a l'air de s'ennuyer ferme, la téléphoniste lui dit:  
«Posez votre «Canard WC» dans votre salon et lancez-lui des bouts de pain». La téléphoniste a cru que la dame allait s'étouffer de rire – celle-ci doit d'ailleurs encore rigoler (et merci aux vidéos qui circulent sur WhatsApp).

Un couple veut absolument un demi-poulet rôti.  
Ce jeudi-là, il n'y a plus de poulet rôti, alors ils renvoient la personne en charge des commissions le lendemain pour en acheter un, car:  
«Le dimanche, c'est poulet rôti et rien d'autre!».

Une dame qui ne doit pas spécialement aimer le chocolat n'a pas eu de chance. La première fois, elle a commandé des petits pains et on lui a livré des petits pains... au chocolat.  
Elle a fait l'expérience avec le fromage, mais ce n'est vraiment pas terrible.  
La seconde fois, la dame a commandé des biscuits «Lotus» (genre spéculos) et on lui a bien livré des biscuits «Lotus», mais au chocolat.  
«Je ne savais pas que ça existait...».



## BRÈVES DU RMS\*

(BÊTES ET STUPIDES)

(\*RÉSEAU MUNICIPAL DE SOLIDARITÉ)

## BOUILLON DE CULTURE(S)

Foi de scribouillard, il ne se passe pas un été sans qu'une affaire éclate, sans qu'un scandale vienne entacher l'irréprochable réputation de l'un ou de l'une des responsables politiques de la République ou qu'un événement soit assez inhabituel pour être monté en épingle et décliné en feuilleton. Cette année, pourtant, après avoir subi au printemps la transparence de notre Maire (au sens propre) et les envolées de rotors de son vice-maire Julien Loichat dans le cadre du Réseau Municipal de Solidarité, le tout en marge de la crise du Covid, les rédactions locales espéraient secrètement passer enfin quelques semaines bien peinardes, histoire de pouvoir finir de désinfecter leurs claviers et leurs micros et enfin attaquer les sudokus du TV8. Et ce d'autant plus que l'automne s'annonçait chaud bouillant, avec des élections cantonales et une deuxième vague pandémique en ligne de mire. Mais c'était sans compter sur le professionnalisme exacerbé et le dévouement politique absolu de nos Autorités municipales...

Nous sommes donc à quelques jours de la fin du mois de juillet. Encore tout auréolé de son nouveau statut de Sauveur de Cochonville, Julien Loichat se dit logiquement que ce serait plutôt pas mal de marquer une nouvelle fois l'année 2020 de son empreinte médiatique. Après avoir eu vent d'une série de baffes hexagonales distribuées gratuitement – et plutôt généreusement – dans l'enceinte de la piscine municipale, le jeune père de famille décide d'enfiler sa cape de Super-Vice-Maire, avec pour unique dessein de sauver une nouvelle fois la veuve et l'orphelin aidjolat. Ni une, ni deux, il convoque une séance urgente du Conseil municipal in corpore. Enfin... à l'exception toutefois du «corpore» du Maire titulaire et de quelques-uns de ses collègues, qui à l'inverse des journalistes locaux, profitent de vacances bien méritées. Et c'est à ce moment du récit que les mauvaises langues diront, soit que le Julien a fait exprès de profiter des vacances du Maire pour convoquer ladite séance, soit que le Maire a fait exprès de partir au seul moment de l'été où il se passe quelque chose d'un tant soit peu digne d'intérêt dans sa cité. Ne vous en déplaise, il est hors de question que nous tombions dans ce genre de considérations honteuses et fallacieuses. Nous nous en tiendrons donc aux faits (comme nous en avons l'habitude au To'Porren). Justement, comme dans tout bon mélodrame, il est temps pour un nouveau personnage d'entrer en scène. Littéralement hors de lui et convaincu que la situation est en train de déraper, qu'il ne s'agit plus que d'une question de secondes avant qu'une horde d'irréductibles Gaulois ne mette à feu et à sang les installations flambant neuves du chemin des Bains si chères à son cœur de conseiller municipal en charge de l'Intendance, Philippe Eggertswyler tape du poing sur la table et, comme trop c'est trop, il demande que des mesures à la hauteur du drame à venir soient prises immédiatement.

Sautant sur l'opportunité politique, et après quelques messages WhatsApp pour avertir les conseillers absents, les deux membres de notre Exécutif décident d'interdire purement et simplement l'accès à la piscine à toutes les personnes qui ne vivent pas en Suisse, partant sans aucun doute du principe que c'est chiant de faire compliqué quand on peut faire vraiment très (très) simple.

Le communiqué de presse est envoyé à la presse locale et, pendant quelques instants, telle l'eau qui se retire avant que le tsunami emporte tout sur son passage, plus rien... Julien «Aquaman» Loichat et Philippe «Deadpool» Eggerstwyler sont contents, satisfaits d'avoir trouvé une solution facile, rapide et efficace à un problème qui, il faut bien le dire, aurait dû être réglé depuis longtemps. Sauf que voilà... Il y a un truc que nos deux Super Héros de l'Eté n'avaient pas mesuré: le souffle de l'explosion et les dommages collatéraux engendrés par leur radicale décision... Car si, du jour au lendemain, les problèmes d'incivilités et de surpopulation de la piscine ont comme par magie bel et bien disparu, d'autres, répondant au principe séculaire des vases communicants, ne se sont pas fait prier pour apparaître. En plus de devoir subir le retour anticipé et les remontrances appuyées du maire, Aquaman et Deadpool se sont soudainement pris de plein fouet une pétition de la Jeunesse Socialiste

Jurassienne, un tirage d'oreille dans les règles des représentants de leurs propres partis, une remontrance officielle du Gouvernement jurassien, des réactions d'élus d'envergure nationale et des articles de presse publiés dans pratiquement toute la Francophonie, soulignant le caractère «arbitraire, disproportionné et discriminatoire» d'une telle mesure. Droits dans leurs bottes, nos Zélés Elus municipaux ont malgré tout choisi de faire front commun, Philippe Eggertswyler se réfugiant derrière l'excuse du Covid, et Julien Loichat derrière les félicitations reçues à la pelle autour du bassin suite à la décision de nettoyer la piscine de ses envahisseurs étrangers.

Mouillés jusqu'au cou dans cette histoire (c'est le moment où jamais de l'écrire...), nos deux super-héros seront finalement sauvés par notre Maire, si si, qui reprendra le flambeau de la communication de cette affaire dès son retour de vacances, assouplissant la décision au fur et à mesure des réactions avant de la noyer gentiment mais sûrement dans la fin de la saison estivale.

A l'heure du bilan, malgré le fait d'avoir empêché les journalistes de roupiller tranquille durant l'été, force est de constater que tout cela n'aura pas servi à grand-chose: cet été, le soleil sera de retour et, avec lui, les hordes de Barbares venus de l'autre côté de la frontière...

## AQUAMAN ET DEADPOOL SAUVENT LA PISCINE DE PORREN





**40 ans**  
**buchs &**  
**plumey**  
INGÉNIERIE



Li patron, en plus di pizza, di poisson et di li viande sur ardoise,  
y ti fait aussi li concomis qui c'est bon comme la bas, dis !

**Le Manu,**  
avec tous ses  
copeaux,  
c'est le nouveau  
cheik en bois.



# Thermoréseau Porrentruy

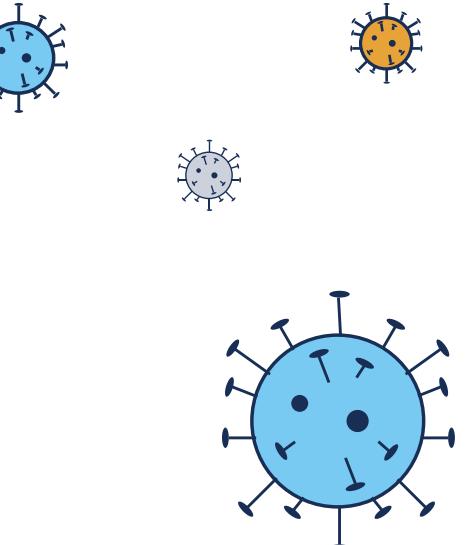
Chauffage à distance

Energie-bois

Electricité

[www.thermoreseau.ch](http://www.thermoreseau.ch)

032 466 29 44



**NOS POLITICIENS SONT MERVEILLEUX.** Nos éminents collègues de Fréquence Tilleul, à défaut de ne plus faire de fautes d'orthographe, nous ont en effet révélé en fin d'année qu'une motion du PCSI prenait la poussière dans les tiroirs du Conseil de ville depuis... l'an 2000. Déposée à l'époque par Laurent Schaffter, qui se voyait certainement déjà assis sur un siège correspondant mieux à ses ambitions, celle-ci demandait la création d'une Auberge de jeunesse, un mode d'hébergement collectif qui n'a plus vraiment la cote depuis et encore moins ces jours-ci, les touristes préférant, selon les études faites par l'Émilie Moreau et son Talentis Lab, se loger aujourd'hui chez Albergo Diffuso ou au Manoir de la Côte-Dieu pour les plus nantis d'entre eux, comme les libéraux verts et chers à l'Emilie. Nos actuels conseillers municipaux souhaitaient donc cet automne classer une bonne fois pour toutes ce texte datant du siècle dernier (le 21e a commencé le 1er janvier 2001, rappelons-le), mais c'était sans compter sur la détermination du Pierre-Olivier Cattin PICS qui a refusé cette proposition puisque, selon lui (et notamment et bla bla bla), les hébergements en dortoirs ont encore un sens en 2020(21). Cela prouve en tout cas que le POC n'a toujours pas évolué avec son temps et bien malin qui pourra dire quand cette histoire trouvera son épilogue. A ce rythme-là, on est reparti pour 20 ans ! Rendez-vous est pris, on pourra aussi ressortir en même temps les motions qui dorment en ce moment quelque part dans les méandres de l'Hôtel de ville...



Si vous cherchez un quartier plus calme que les autres (ou plus désert que le cœur de (la) ville) pour vous installer, choisissez, sans hésiter, le bas de la Perche. En effet, le **PASCAL BEDIN**, notre jamais - et sans doute vraiment jamais - maire a été contraint de quitter, sous bonne escorte, son domicile, non sans avoir résisté jusqu'au bout en poussant ses tout derniers gros coups de gueule depuis sa terrasse. Balloté d'hôtels en villages, le Pascal a finalement trouvé asile du côté de Lorette, où le prochain pèlerinage sera assurément plus animé que ces dernières années, pour le plus grand bonheur de notre fervent Michel Hauser et de l'abbé Oeuvray, locataire de la chapelle. En attendant, on entend à nouveau chanter les oiseaux et même les mouches voler au chemin de la Perche, de quoi ravir les Beuret, Schmidt, Cramatte, Blaser et consorts...

**AGNESA LEKU**, ex-Cochonvilaine exilée chez les Cras au grand dam de notre Jean-Mimi Contrôleur démographique officiel, termine son apprentissage à la commune au GU (Guichet unique). Un jour, un Monsieur lui demande un renseignement. L'Agnesa, toute pâlotte, vient trouver l'Ivana Lièvre, notre responsable des mises en terre en Solier (soit les inhumations), et lui glisse discrètement à l'oreille qu'elle n'a pas bien compris, « mais que ce Monsieur vient pour un suicide et je ne sais pas trop quoi lui répondre ». L'Ivana, avec son sourire compatissant, mais toujours professionnel, s'approche du Monsieur et lui demande ce qu'elle peut faire pour lui. « Je viens pour un « suicide », qu'il lui redit. Pas sûre non plus d'avoir tout bien compris, l'Ivana lui fait répéter encore une fois: « Oui, « un suicide », vous savez, pour la caisse maladie. » Après avoir poussé un gros « ouf » de soulagement, nos deux guichetières ont pu rediriger le Monsieur en direction de l'Hôtel de ville où il a enfin pu obtenir un formulaire de demande de subsides pour la caisse maladie... Mamma mia !



A cause du confinement, le **BENJAMIN BERGÉ**, qui croit tout seul que la vie passe par « la mathématique », découvre les joies de Teams et des cours en ligne. Sauf que la caméra révèle aux potaches la vie privée du prof barjo-négligé. Devant le fatras indescriptible des étagères, le Bergé, champion du monde du « Pull moche », donne ses cours en sirotant ses deux bières préférées, soit 8,6 Bavaria ou 8,8 Premium. Comme disent ses élèves: « Si t'es pas saoulé par ses explications fumeuses, tu peux l'être en buvant toi aussi une p'tite mousse ». C'est vrai qu'avec 0.8 dans l'sang, les intégrales, ça passe vraiment beaucoup mieux. Ou pas...



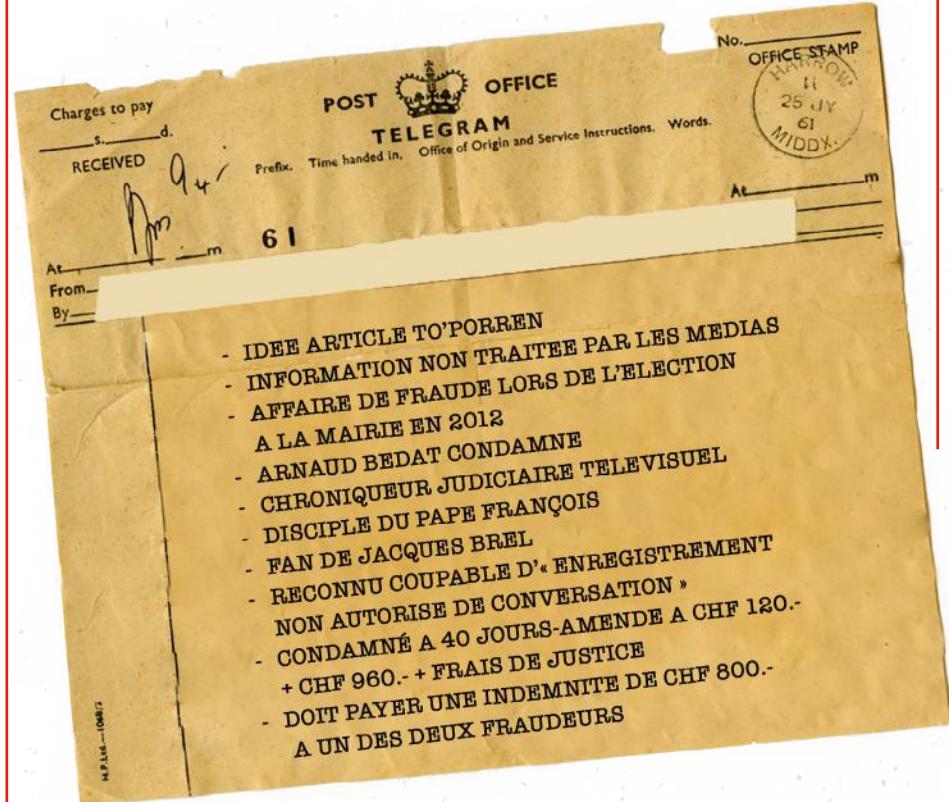
# EXERCICES DE STYLES

Histoire de tuer le temps, vu que tous les bistrots et les fitness étaient comme par hasard fermés à ce moment-là, la rédaction du To'Porren s'est amusée, en hommage à notre regretté confrère et ami Bernard, à réécrire une histoire parue dans l'une de nos anciennes éditions, prise totalement au hasard, mais alors totalement au hasard, et à chaque fois dans un style littéraire différent. Message de là-haut de notre Bernard : ces textes font référence à l'article paru en 2019, à la page 55.

## Version Originale (lire également et absolument le texte en page 5)

Cette histoire est passée aussi vite dans les médias que les fake news sur Facebook, mais le To'Porren se doit d'y revenir une nouvelle fois dans ces colonnes, comme il l'avait fait longuement à l'époque. L'Arnaud Bédat a été condamné ( dans l'affaire de fraude lors de l'élection à la mairie en 2012 (ou de la nonélection, ça dépend où l'on se place). Eh oui, le temps passe, mais la Justice finit toujours par triompher. Notre disciple de François Premier, chroniqueur judiciaire télévisuel, enquêteur Solaire et fan de Jacques Brel devant l'Éternel, notamment, a été reconnu coupable d'«enregistrement non autorisé de conversation». En plus des 40 jours-amende à 120 balles, notre illustré scribouillard a également été condamné à une peine pécuniaire de 960 francs et devra en plus s'acquitter des frais de justice. Enfin, pour avoir frauduleusement enregistré un des deux fraudeurs (eux aussi condamnés), l'Arnaud devra encore verser à ce dernier une indemnité de 800 francs, mais sans forcément prendre l'accent transalpin. Et si sa bourse n'est pas encore vide, il pourra toujours racheter une indulgence au pape pour se faire pardonner.

## STYLE « TÉLÉGRAPHIQUE »

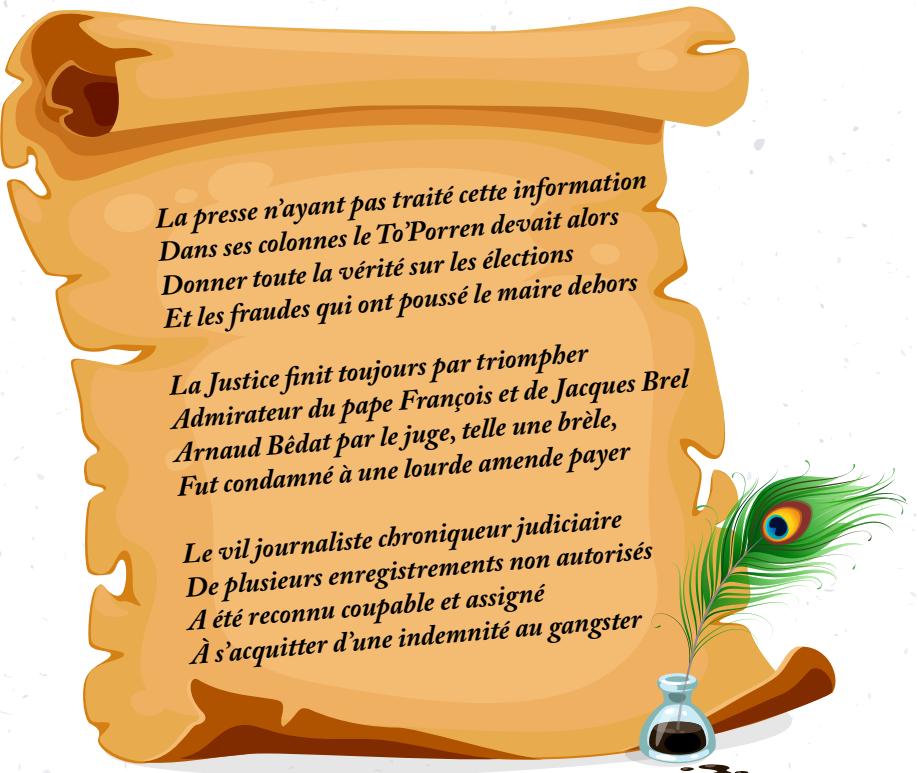


## STYLE « CONCIERGE »

Tu connais l'Arnaud Bédat, tu sais le journaliste.  
CELUI QUI BOSSE AU QQJ ?  
Non, son frère, celui qui bosse à l'illustré! Celui qui est fan du pape et de Jacques Brel. Eh bien, il paraîtrait qu'il a été condamné par le tribunal, tu sais pour cette histoire de fraude aux élections de la mairie.  
AH BEN NON, J'AI RIEN VU DANS LE QQJ.  
Normal, comme son frère y travaille, ils ont étouffé l'affaire, tu penses?  
ÇA NE M'ÉTONNE PAS. ET ALORS, IL A ÉTÉ CONDAMNÉ À QUOI ?  
Eh bien, à ce qu'on raconte, à 120 jours-amende à 40 balles.  
AH ? SEULEMENT ?  
Non, non. On m'a aussi dit qu'il devrait payer 1960.- francs en plus des frais de justice qui s'élèvent à au moins 3000.-.  
AH OUIAS, QUAND MÊME...  
Mais attends, ce n'est pas tout! Il semblerait qu'il doive encore payer une indemnité aux deux fraudeurs ! On dit que ça ferait des milliers de francs...



## STYLE « ALEXANDRIN »



## STYLE « CONSPIRATIONNISTE »

Cette information n'a pas été traitée par les médias traditionnels car, on le sait, ils sont corrompus et ne font que relayer des fake news. Le To'Porren, seul journal indépendant du système, se devait de livrer toute la vérité sur cette affaire. La justice, qui est à la botte des partis gouvernementaux, c'est prouvé, a rendu son verdict et Arnaud Bédat a été condamné dans l'affaire de fraude lors de l'élection à la mairie en 2012. Le journaliste, tout aussi corrompu, bien connu pour sa biographie sur le pape dans laquelle il tente d'étouffer les affaires de pédophilie du Vatican, a été reconnu coupable d'«enregistrement non autorisé de conversation». C'est un comble quand on sait que l'État enregistre toutes nos conversations grâce à la 5G qu'il a installée en secret ! Il a été condamné à 40 jours-amende à CHF 120.-, CHF 960.-, ainsi que les frais de justice. On voit bien là que ce jugement est un arrangement pour étouffer toute cette affaire de fraude dont la principale victime n'est autre que ce pauvre Bedin, le seul à avoir fait preuve de courage en s'opposant au système !

## STYLE « HAUTE-AJOIE »

Pfff, y z'en ont point causé dans l'Démo, 'reusement que l'Top y'n cache ran di to! Y z'ont gagné au Château, l'Bédat, tu sais qui qu'est fan du pape et du Brel, le journaliste, eh ben il a été condamné pour «enregistrement non autorisé de conversation» ! Tiens, prends 40 jours-amende et 960 balles, lui a dit l'juge, et pis les frais d'justice aussi! Et y doit encore payer 800 balles à un d'ces deux types qu'il avait enregistrés. F'ra moins l'malin, l'fouille-merde !

## STYLE « ARNAUD BÊDAT »

Cette histoire serait passée totalement inaperçue si Arnaud Bédat n'avait eu la présence d'esprit de la révéler au monde via le média qu'il a lui-même, et fort heureusement, trainé devant la justice. Le brillantissime reporter Arnaud Bédat a été injustement condamné dans l'affaire des fraudes - clairement avérées - lors de l'élection à la mairie en 2012. La justice s'est fourvoyée et ce n'est pas François l'Argentin (disponible en librairie) ni Jacques Brel qui contrediront cette vérité. L'illustre journaliste chroniqueur judiciaire a été arbitrairement reconnu coupable de ce que le tribunal considère, à tort, comme «enregistrement non autorisé de conversation». Ce n'est heureusement pas la ridicule peine de 40 jours-amende qui va empêcher Arnaud Bédat de livrer au monde la vérité, ni même les quelques 800.- qu'il devra verser à l'une des deux victimes du système de fraude électorale élaboré par le clan Schaffter.





HERCULIS GUARDIANS S.A.  
RUE DU 23-JUIN 30  
2900 PORRENTRY

TÉL.: +41 32 552 02 20  
FAX: +41 32 466 50 18

[WWW.HERCULISGUARDIANS.CH](http://WWW.HERCULISGUARDIANS.CH)

LA PROTECTION  
DE VOS VALEURS  
—  
LOCATION  
DE COFFRES-FORTS  
—  
ENTREPÔT  
DE « PORT FRANC »



FABRICE BEYNON a toujours eu la bougeotte. Son ANASTASIA itou. Nos tourtereaux, loin d'être transparents comme les fenêtres familiales, sont continuellement en train de faire ceci et cela. Leur p'tit dernier également, semble-t-il. Cela promet... Bref, un jour, ils ont décidé de déplacer, comme ça, le mobilier de leur chambre à coucher. La nuit suivante, l'Anastasia, prise d'une envie pressante, n'a plus pensé que le lit avait été déplacé. A son retour, elle a buté contre le plumard et s'est magnifiquement « étiaffée » au pied du lit. On vous passe les quelques mots russes sympas qui sont sortis de sa bouche... Espérons que ces quelques « bleus » calmeront un tant soit peu la bougeotte de la famille. Pas sûr...



Divers

Comme il ne veut pas boire les cafés tirés de la machine industrielle de sa cafétéria, le THOMAS SCHAFFTER s'est acheté une machine à café à capsules pour son bureau et donc rien que pour lui. Au bout d'un moment, vu le taux de calcaire présent dans notre eau potable, la machine lui intime de procéder à un détartrage. Mais, vu que notre Imprimeur en Chef ne sait pas comment s'y prendre (il a bien essayé mais n'a pas réussi), il a fait le tour des locaux avec la machine et le réservoir à eau sous le bras en espérant qu'une bonne âme le remarque et se sacrifie pour procéder à l'opération. « Ma machine est en panne », qu'il criait à qui voulait l'entendre - ou pouvait pour certains - vu que des tampons auriculaires doivent être portés dans les ateliers. A force, peut-être que ses secrétaires n'en pouvaient plus de supporter ses jérémiades et se sont finalement décidées à s'en occuper car, depuis la panne, elles devaient aussi lui servir les cafés de la machine commune. Comme on sait que ce n'est pas la Veve qui l'a fait, la solution la plus probable est que c'est sa douce Françoise qui s'est finalement coltiné tout le boulot. A moins que le Thomas ne se soit depuis équipé d'une autre machine, flambant neuve...

L'ŒIL DU SPÉCIALISTE  
Aperçu dans les travées du Parlement, pour une session « Spécial Covid » en présence de nos Huiles essentielles, notre médecin cantonal CHRISTIAN LANZ, portant deux paires de lunettes l'une sur l'autre, le tout sous le regard médusé et désespéré de l'ophtalmologiste Claude Schwarz... Peut-être notre Bon Docteur était-il en train de promouvoir le port du double masque, de la double capote, voire l'introduction de la crème double au menu de l'Hôpital du Jura? Qui sait? On n'est jamais trop prudent...

RFJ Nous écouter

Région Actualisé le 31.03.2020 - 15:03

« Il n'y a pas de médicament efficace »

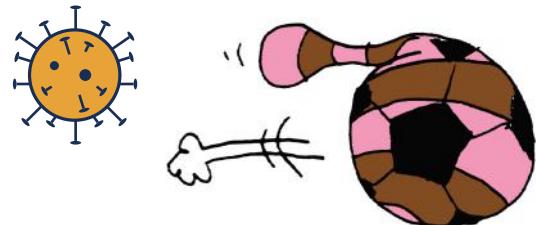
Face à la pandémie de coronavirus, le médecin cantonal jurassien Christian Lanz fait le point sur la recherche d'une médication adaptée

Dr Christian Lanz Médecin cantonal Dr Claude Schwarz Ophtalmologiste BNJ cantonal jurassien. Auditeur Reporter

se multiplient moins en Suisse. Alors qu'il fallait

La radio qui déchirre ta routine





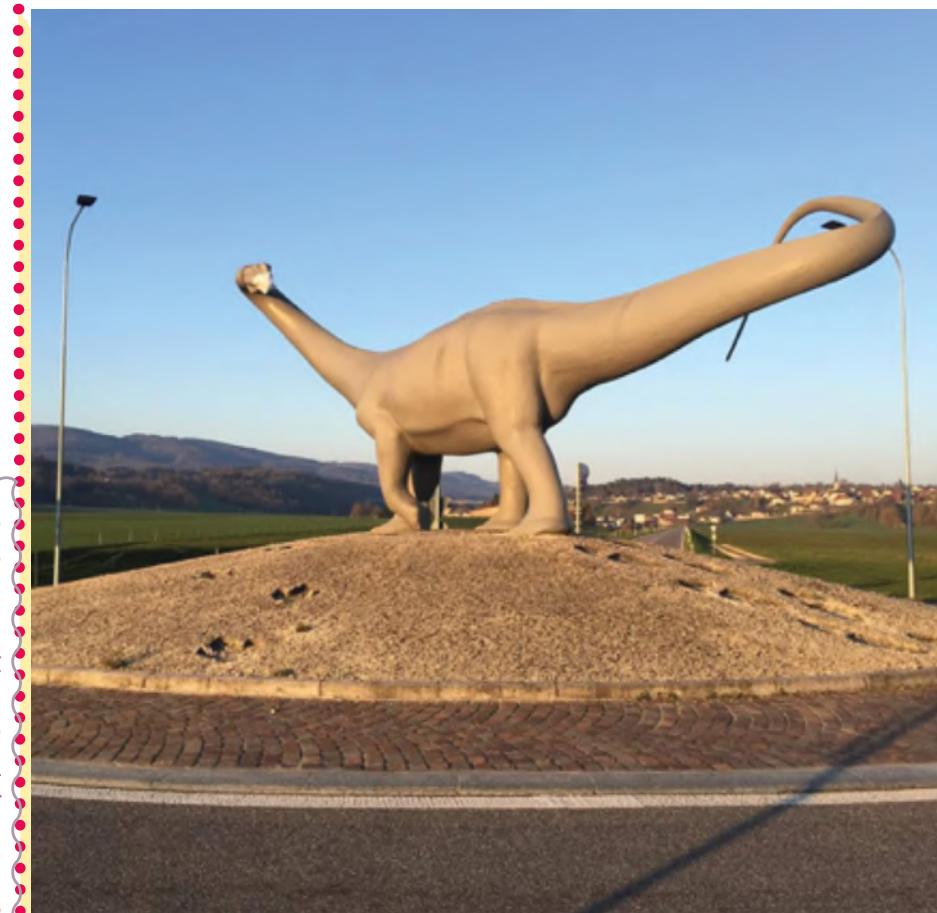
## SPORTS & LOISIRS

Vous n'avez pas encore pu découvrir la magnifique **RAIFFEISEN ARENA** (on préférait quand même le Voyerboeuf plutôt que cette pub déguisée...)? Rassurez-vous, chères et chers fans du HCA, nous non plus. En revanche, certains riches donateurs, bourgeois, membres du HCA et autres huiles politiciennes du SIDP ont pu, eux, assister au match inaugural de la nouvelle patinoire le 24 novembre 2020 contre Thurgovie depuis une des loges officielles de la nouvelle patinoire (rappel: victoire 4-0, avec le tout premier but marqué par notre jeune Aidjolat Bastien Pouilly!). Bien que le match se soit joué à « huis clos » pour cause de Covid, ces quelques « privilégiés » n'ont pas hésité à s'entasser dans la loge pour faire la fiesta, alors que les simples supporters n'ont même pas encore eu le droit de mettre un pied dans leur nouveau stade de glace. Comme quoi, il y a encore une justice, notre Jacques Gerb'r Ministre a eu vent de la petite sauterie et a envoyé illico la police sur place pour les matches suivants, avant de dénoncer tout ce beau monde qui se verra offrir une belle prune à 100 balles (voire plus?). Peut-être qu'un des sponsors invités paiera la tournée générale à toutes ces grosses légumes? Soit dit en passant, quelques-uns de ces individus figurent sans doute parmi ceux à avoir assisté (tout seuls aussi) au dernier match d'avant-semi-confinement entre le HCA et le HCC le 28 février 2020 et qui ont insulté en fin de rencontre les joueurs et le staff des Abeilles. Seule consolation, dira-t-on, la Fédération suisse de hockey sur glace a finalement infligé un avertissement au club pour ces « comportements imbéciles » et aussi pour ne pas avoir respecté le huis clos. Ceux qui se reconnaîtront peuvent-ils encore se regarder dans la glace?

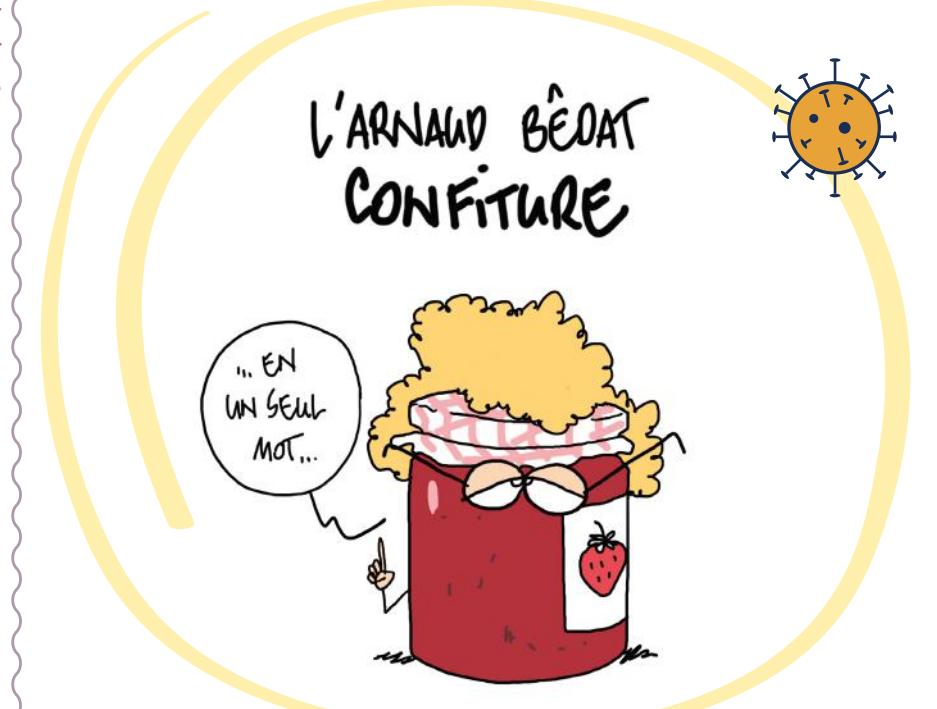
### FÊTE EN LOGE APRÈS LA VICTOIRE DU HCA LA POLICE DISTRIBUE DES PRUNES



A défaut de gagner des matches, la première équipe du **BC BONCOURT** du nouveau président Grégory Franc a su se distinguer par deux quarantaines successives de l'ensemble de son contingent avant les fêtes de fin d'année. Rien de surprenant quand, au sommet de la deuxième vague et au terme d'un match à « huis clos » au Chaudron, le club organise une Saint-Martin pour les personnes présentes et l'équipe vidéo qui vient tout juste de filmer la rencontre pour le compte de la Ligue suisse de basket. Mais bon, contrairement au HC Ajoie, eux, ils ne se sont pas fait choper...



Bas les masques! Alors que notre dinosaure a respecté à la lettre les mesures sanitaires du côté de Courtedoux, les **RADIS ROUGES** de notre Con-conseil de ville ont suggéré à fin novembre d'installer une voulive sur le rond-point situé à côté de la patinoire. Cette sculpture, qui serait payée par tous les Jurassiens vu qu'elle serait plantée sur une route cantonale (donc avec nos impôts quand même!), symboliserait notre belle Ajoie et le HCA en rappelant à ceux qui ne le sauraient pas encore que nos valeureux hockeyeurs ont remporté la Coupe de Suisse. Avant de nous sortir cette idée saugrenue, la Sandra Nobs, ses potes radis et le Manu Godinat, Argentier Municipal, devraient déjà se pencher sur nos finances communales qui sont au plus mal, à l'instar d'ailleurs de celles de notre Cantonnet, qui ne vont pas se porter beaucoup mieux ces prochaines années...



### L'ARNAUD BÉDAT CONFITURE



### L'ARNAUD BÉDAT CONSENSUEL

Solidarité d'auberge. C'est un secret de polichinelle, **LA RITA DES 3-FÛTS ET LA MONIQUE DE LA CIGOGNE** ne se supportent pas et ne parviennent à se mettre d'accord que lorsqu'il s'agit de s'opposer à tout, particulièrement s'il s'agit de développer notre Cœur de ville. Durant cette année, qui leur a laissé pas mal de temps libre, nos deux femmes de caractère ont décidé d'être créatives et de donner un tour plus concret à leur inimitié. Comme il faut bien que quelqu'un lance les hostilités, c'est la Monique qui s'y est collée en interpellant la maréchaussée après que la

Rita a demandé au moins cinq minutes de son temps à un employé communal pour l'aider à déplacer tables et chaises, ou un truc du genre. Effectivement, l'heure était grave et méritait bien que la police locale, la P-27 et la KFOR soient alertées de l'incident. Nan, mais c'est vrai quoi, depuis quand les employés communaux sont-ils au service des citoyens? Incroyable cette mentalité! La tenancière du coin n'ayant pas apprécié l'initiative, la voilà qui contre-attaque et interpelle à son tour nos forces de l'ordre pour signaler, mesures à l'appui, l'imminence d'un terrible danger: la distance entre les tables

*Tu quoque mi fili.* Il en va des troisièmes mi-temps comme de la Saint-Martin: elles libèrent la parole et font porter des jugements un peu hâtifs. Tout à l'euphorie de la victoire du HCA en Coupe de Suisse, notre ami et néanmoins **GABRIEL VOIROL**, au micro de nos confrères de la presse télévisuelle, a qualifié l'exploit de « plus grand événement de ce début de siècle pour la région ». Puis, interviewé par nos confrères de la presse écrite, il a tenu à dire qu'il s'agissait là « du plus grand exploit de l'Histoire du sport jurassien ». Si la performance est effectivement phénoménale, s'il convient de s'incliner devant une telle prouesse, l'analyse, elle, manque tout de même de pertinence et notre maire de mémoire: sans même parler de la victoire individuelle de Steve Guerdat aux Jeux olympiques de Londres, faut-il rappeler à notre Gaby, en passant ex-sociétaire et joueur du BCB, que le club frontalier a été deux fois champion de Suisse ce siècle-ci, au nez et à la barbe de mastodontes financiers du Tessin et de la Riviera, au terme surtout d'un long et harassant championnat et de play-offs acharnés? Les héros de 2003 et 2004 et celui de 2012 ont dû apprécier... Quand le HCA sera champion de Suisse à l'échelon supérieur et quand il réitérera cette performance, quand il portera les couleurs du sport jurassien à l'échelle mondiale, alors il y aura effectivement débat. Jusque-là...

A Berlin, le mur de la honte est tombé voici plus de 30 ans. A la frontière entre les USA et le Mexique, un autre mur de séparation a failli se dresser, celui-ci à l'initiative de Trump, mais c'est bien ce dernier qui est heureusement tombé, en définitive. Qu'à cela ne tienne! Un nouveau rideau de fer vient d'apparaître, plus précisément aux Vauches de Cochonville, pour cacheraux regards indiscrets le fitness très privé du très sportif **SERGE CUTTAT**. Du coup, il faudra bientôt organiser un pont aérien, comme du temps du blocus de Berlin, pour ravitailler les Eichenberger. En effet, le Roger et sa Jacqueline cherchent désespérément à s'externaliser, comme ils disent professionnellement sur leur site internet, confinés qu'ils sont, tout à la fois par le Covid et par le nouvel ouvrage mural.

Le **JIPÉ CAFISO** ne sait plus comment épater son ange Fabienne Rossi vu qu'il roucoule déjà depuis un bon bail avec elle. On les rencontre souvent à Cochonville, lui à l'horizontale, couché sur un « vélo » de cirque (3 mètres de long, mais les fesses à ras du bitume) et sa Fabienne qui rigole en le suivant sur son vélo électrique. Un jour, le couple est parti en Gaule, où nos tourtereaux envisagent de construire une maison style super écolo dans un village alternatif gaúcho-bobo. Le Jean-Pierre ne renonce toutefois pas pour autant à la haute technologie de navigation bien gourmande en 5G. Malheureusement pour lui, lorsqu'il a voulu paramétrier son beau GPS fixé sur sa bécane, il n'a pas vu le panneau de signalisation solidement ancré en terre... Et patatras! Le Jipé s'est retrouvé les quatre fers en l'air, empêtré dans son engin, la tête écorchée et les idées un peu de travers. Sa Fabienne relate son « petit bobo » en disant que « le JP est tombé dans le panneau ».

de La Cigogne n'étant pas réglementaire d'au moins quelques centimètres, le Covid est susceptible à tout instant de s'insinuer dans cet espace confiné. À nouveau, branle-bas de combat pour éviter le cluster. Notre vieux Porrentruy, déjà si peu peuplé, était menacé de se vider complètement. Suisses jusqu'au bout des ongles, nos deux aubergistes. Qui a dit que la Loi n'était plus respectée? Le match s'étant terminé sur un score de parité, il faudra procéder à des prolongations dont on pressent qu'elles généreront leur lot de créativité et de surprises. Allez les filles, du nerf!

The logo for Porr' Ciné '20 is a vibrant graphic design. At the top, a large orange swoosh arches across the frame. Overlaid on this are the words "Porr' ciné" in a stylized, orange, cursive font. To the right of "ciné" is a "20" in a smaller orange font. On the left side of the swoosh, a silver film reel is positioned above a blue film strip that is partially unrolled. Below the film strip, two pink cartoon pigs are shown; one pig is standing on its hind legs, facing the other, which is sitting. In the bottom right corner, there is a yellow, stylized flower or leaf motif.

*Comme vous le savez peut-être, la vie culturelle en a pris un coup ces derniers mois et les initiatives pour rendre accessible en ligne la culture vivante sont légion. Dans sa préoccupation permanente de la santé mentale de ses lecteurs, l'équipe du ToPorren vous propose de (re)voir online quelques grands classiques du cinéma qui font écho à l'actualité de l'année 2020. De quoi satisfaire votre curiosité intellectuelle sans devoir vous farcir en VOD les films suisses des Solothurner Filmtage...*

Rendez-vous sur la plateforme  
[www.toporren.ch/VODpourlesGOGO.html](http://www.toporren.ch/VODpourlesGOGO.html)  
pour visionner ces formidables chefs-d'œuvre du *7<sup>e</sup> Art* (sous réserve).



**മലയാളപ്പച്ചിത്രമവേലയിലെ ഒരു പ്രമുഖ**  
 സംഗിധാരകന്മാർ ആഷിഖ് അബു (Aashiq Abu).  
 പരസ്യനിർമ്മാതാവായി കലാജീവിതം തുടങ്ങിയ ഇദ്ദേഹം  
 ദീർഘകാലം പ്രസംഗിത സാഹിത്യകൾ കമലിന്റെ  
 സംഗിധാരസഹായിയായി പ്രവർത്തിച്ചിട്ടുണ്ട്. 2009 -ൽ  
 ഡാഡികുർ എന്ന ചിത്രത്തിലൂടെയാണ്  
 സംഗിധാരകനാകുന്നത്. 2011 -ൽ പുറത്തിറങ്ങിയ സാർട്ട്  
**ആൻസ് പപ്പ് പാർ, 2012 ലാഡ് 22 ഫീമീഡിൽ കോട്ടയം എന്ന്**  
 സിനിമകൾ പ്രമയേത്തിലെ വയത്തയസ്തത കബാണ്ടും  
 അവതരണത്തിലെ പുതുമകബാണ്ടും

**1969**

**LA PISCINE**

**France**

RÉALISÉ PAR  
**Jacques Deray**



**Synopsis:** Un été caniculaire... Jean-Paul et Marianne profitent de leur superbe piscine. Harry les rejoint avec une bande de copains franc-comtois qui veulent faire la teuf, mais ce n'est pas du goût de Pénélope, c'est pourquoi Jean-Paul fait appel au propriétaire de la piscine (Philippe) pour qu'il remette de l'ordre et expulse les fêtards indélicats...

**Réplique culte:**  
«J'ai fait Paris Saint-Tropez en 7h15 avant-hier en Maserati Ghibli, et Porrentruy Delle en 25 minutes *manu militari*»

**1972**

**LE CHARME DISCRET DE LA BOURGEOISIE**

**France**

**Comédie dramatique**

RÉALISÉ PAR  
**Luis Buñuel**



# le charme discret de la bourgeoisie



UN FILM DE LUIS BUNUEL

**Synopsis:**  
Un ancien politicien quadragénaire tente de regagner un peu de prestige auprès de la communauté qui l'avait jadis soutenu (puis plus) en voulant devenir bourgeois de la ville qui l'a vu naître. S'ensuit une série de quiproquos et subsiste la question: a-t-il pu avoir son sapin gratuit avant Noël pour y accrocher ses boules?

**Réplique culte:**  
«Je vais vous demander de passer à table, parce que sans ça, mon gigot va être trop cuit»

**1970**

**France**

**Comédie**

**ELLE BOIT PAS, ELLE FUME PAS, ELLE  
DRAGUE PAS, MAIS... ELLE CAUSE**

RÉALISÉ PAR  
**Michel Audiard**



A movie poster featuring a woman from the waist down, wearing a black and red plaid skirt, black stockings, and black boots. The title text is overlaid on the bottom right of the image.

**Réplique culte:**  
«J'ai connu des faux-culs, mais vous êtes une synthèse.»

**2016**

**BRICE 3**

**France**

**Comédie**

RÉALISÉ PAR  
**James Huth**



**Synopsis:**  
L'idole de la jaunesse est de retour, mais arrivera-t-il à libérer son ami Igor des griffes de Gregor D'Hossegör avant de pouvoir enfin terminer la programmation des conférences-projections du Dr. Prof. ex-Hänggi? Pas mal de casse et de bourre-pif-paf en mode «ça farte» pour Brice de Nice et son double maléfique Colin de Cogolin.

**Réplique culte:**  
«On attend la troisième vague de réouverture à Cinémajoie, ça te dirait de... pas venir?»

# 2020

# ALINE VS. DISTRIBUTOR

# U.S.A.



**Synopsis:**  
Depuis qu'elle s'est réveillée de sa stase cryogénique, Aline accomplit la mission pour laquelle est a été programmée: éliminer les machines qui tentent de nous dominer. Dans le dernier opus de la franchise, (*Aline vs. Horodator*, 2019), elle avait lutté contre l'Horodator masqué. Elle revient pour lutter contre la déresponsabilisation des femmes fertiles ourdis par l'impitoyable Distributor et ses sbires gauchisant-e-s qui veulent inonder le monde de matériel absorbant...

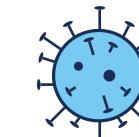
Réplique culte:  
«I like to see you bleeding» (*Faut qu'ça saigne!*)



## TRANSPORTS

**MAXIME BIEDERMANN**, alias Mister Guichet Unique, a déménagé à Courfaivre parce que sa copine travaille à Delémont et surtout parce qu'elle n'en peut plus de passer ses débuts de journée et de soirée coincée dans les bouchons de l'A16 (ce n'est pas la seule). Mais déménagement dans la vallée rime aussi avec brouillard dans la matinée. Et quand on arrive à Porrentruy, baigné par un grand soleil, il ne faut pas oublier d'éteindre les phares de sa bagnole. C'est pourtant ce qui est arrivé à notre Maxime un mardi. Heureusement, son cousin Bastien Lièvre, mécano Renault à Cochonville, lui a recharge sa batterie pour qu'il puisse aller dîner chez sa grand-maman à la Perche. Ce qui est bien pratique quand on n'habite pas sur place et qu'on préfère économiser ses sous plutôt que d'aller manger un menu au bistrot pour soutenir nos restaurateurs.

Quartier par quartier, Cochonville se voit en permanence lacerée par de profondes tranchées dans lesquelles le Marcel Meyer du GAZ n'en finit pas de dérouler ses beaux tuyaux tentaculaires. Pendant toutes les vacances estivales, le quartier de la route d'Alle, près du Fitness, a ressemblé à la «cote 304, Verdun 1916». C'est dans ce dédale de tranchées bien étayées que l'**ANDRÉE PARRAT** doit se faufiler tous les jours pour se rendre à l'étude de l'Hubertus Frelonius, Notaire Émerite de la rue Cue chez qui elle a le mérite (ou le courage) de travailler depuis plus de 40 ans. Un beau jour, alors que de solides ouvriers œuvraient sur le chantier, l'Andrée, au volant de son 4x4, a pris le double virage serré un peu trop vite et a terminé sa cascade sur la borne arrondie en béton qui délimite le terre-plein. Et voilà notre cleric de notaire décollant mais vite coincée, avec la grosse bagnole inclinée à 45°. Ce moment de panique a été vite adouci par l'arrivée de trois ouvriers aux bras vigoureux qui ont lâché leurs pics pour venir tirer notre donzelle de sa fâcheuse posture. Une fois ragaillardie, l'Andrée a fait les comptes et a évidemment dû régler l'ardoise: un gros 4x4 en dégât total et, petit détail, une belle peinture à refaire sur les portières avant aux armes du chenil des «Quatre Vents». En tout cas, pour l'Andrée, c'était plutôt un vent contraire.



## PIERRE PARIETTI QUISTE LE CONSEIL DE VILLE



Temporairement privé par le coronavirus de ses tournées de salutations papales à travers la ville et la campagne, le **MIKE GITTA**, vétéran des moniteurs d'auto-école de toute l'Europe occidentale, s'est inquiété urbi et orbi des conditions à remplir pour avoir droit aux indemnités liées au chômage technique. Il n'y a décidément pas de retraite pour les chevaliers de la route...

Une grosse fuite d'hydrocarbures, la deuxième en dix jours, s'est produite à la rue des Chenevières, précisément entre le lycée et le giratoire près de chez Etanor-Bélet & Fils. Très énervé, le **DOMISSAIRE** file à toute vitesse sur place et parle dans sa barbe (naissante ou plutôt inexistante): «Ce connard n'a pas vu qu'il avait une fuite sur son véhicule?!». Le Benjamin Roy, en tenue de pompier, tête baissée et balai dans les mains pour étaler du produit absorbant, se tenait juste à côté du Do et a quand même tout entendu: «Le connard, tu l'as en face de toi...». Oups...



«Nos félicitations au **Ministre Cour-Tet** pour la nouvelle dénomination de son département, qui se passe de commentaires. On n'a pas fini d'être dans la m...»

### 5. Département de la formation, de l'égalité, de la culture et des sports

Titulaire: M. Martial Courtet  
Suppléante: Mme Rosalie Beuret Siess

Abréviation: DFECS

Unités administratives relevant du département:

- Service de l'enseignement;
- Service de la formation postobligatoire;
- Centre d'orientation scolaire et professionnelle et de psychologie scolaire;
- Déléguée à l'égalité entre femmes et hommes;
- Office de la culture;
- Office des sports.

Art. 2<sup>1</sup> La Chancellerie d'Etat comprend les unités administratives suivantes:

- Secrétariat de la Chancellerie d'Etat;
- Secrétariat du Parlement;
- Economat cantonal;
- Service de l'information et de la communication;
- Délégué à la coopération.

<sup>2</sup> Elle est également chargée des relations avec le préposé et la commission à la protection des données et à la transparence qui exercent leur fonction en toute indépendance.

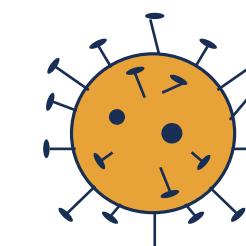
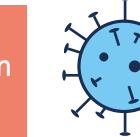
Art. 3<sup>1</sup> Le présent arrêté entre en vigueur immédiatement.

<sup>2</sup> Il est communiqué aux départements et à toutes les unités de l'administration.

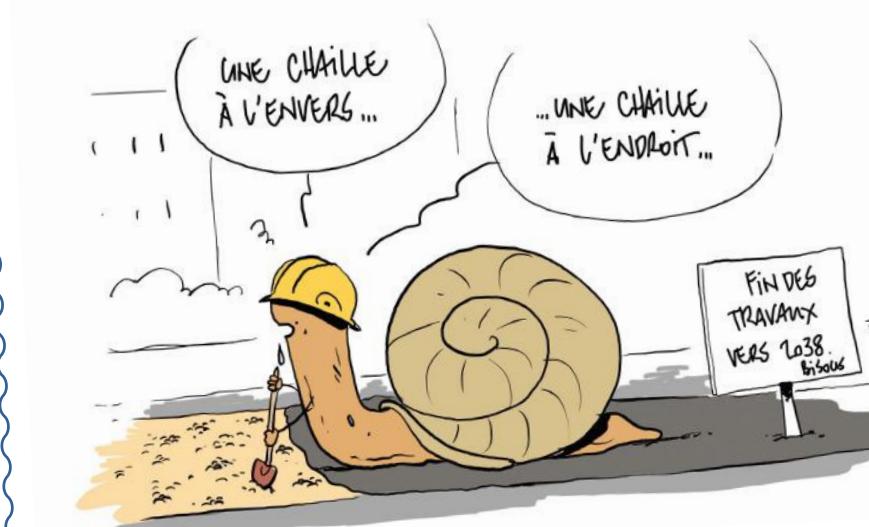
<sup>3</sup> Il est publié au Journal officiel.

Delémont, le 18 décembre 2020 Au nom du Gouvernement  
La présidente: Nathalie Barthoulot  
La chancelière: Gladys Winkler Docourt

1) RSJU 172.11



RUE TRAVAILAT: CA AVANCE AUSSI LENTEMENT QUE POSSIBLE,  
ET PAS AUSSI VITE QUE NÉCESSAIRE...

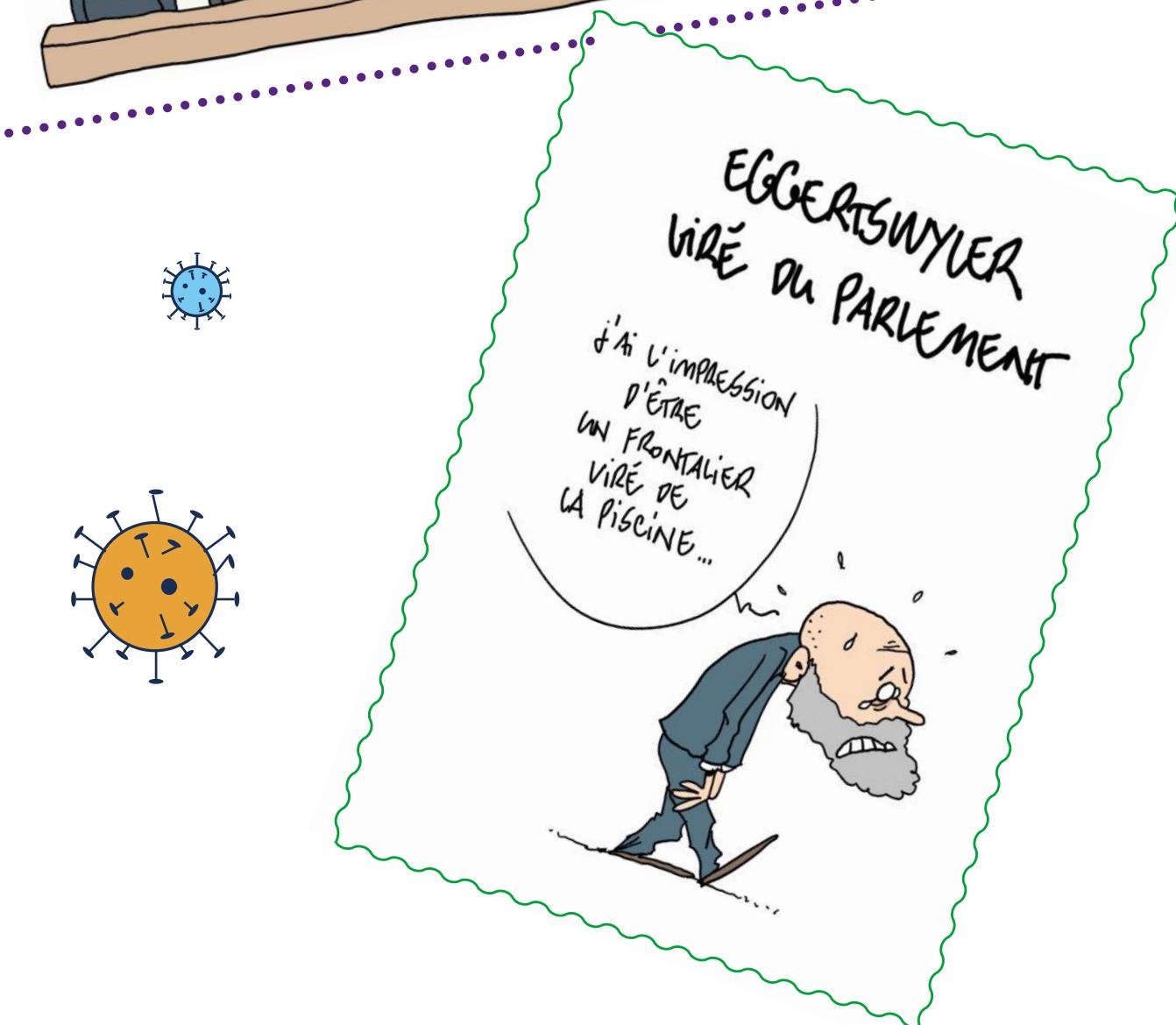


.. EN  
UN SEUL  
MOT...



## L'ARNAUD BÉDAT CONDIMENT

## L'INTER: LA MUNICIPALITÉ LANCE UN APPEL À IDÉES



LA RACHEL ET LA SYLVIE  
N'ONT JAMAIS LE COUP D'BARRE  
MAIS LE COUP D'POMPE, OUI!

FARID REMINI VOUS MAQUEILLE LA TRONCHE GRATUITEMENT.

Y'A QU'À VENIR À LA SALLE...

OU SUR RENDEZ-VOUS : 079 620 51 50



Début mai, les clients de l'Esplanade ont cru qu'un commando prenait d'assaut le centre commercial. Le TAT a en effet débarqué en trombe avec sa Land Rover bleue sur la place et parqué juste devant les portes d'entrée avec le BRAC et l'ELIE BABEY à son bord. Le trio, pas encore masqué à l'époque, voulait en fait profiter d'une action sur les Sagres chez Aldi (le pack de 24 à un prix apparemment très attractif). Comme il n'était pas question de rater cette aubaine, qui plus est en temps de confinement, et qu'à leur âge il devient difficile de porter du lourd sur une longue distance, ce parage plus que sauvage était donc la meilleure solution pour s'emparer d'un maximum de bières et de les empiler sur le pont arrière du vénérable tout-terrain avant que les autres en profitent. On ne sait pas en combien de temps l'impressionnant stock a été éclusé, mais on a bien une petite idée...



L'ambiance est chaud bouillante, paraît-il, entre certains agriculteurs de Chevenez. Sont-ils tous jaloux du Yadi et du DO LAVILLE? Toujours est-il que tout le monde le connaît, le Do, il a le sang chaud, si chaud qu'il est allé laver le moére au Q'net et au Jo Laville. Il était tellement énervé qu'il en a oublié d'éteindre les loupiotes de sa bagnole et que cela lui a bouché la batterie. Malgré la gueulante du Do, le Q'net et le Jo l'ont quand même aidé à pousser l'auto pour la faire démarrer. Finalement, vous voyez, ce sont des bons gars. Ou, alors, leur geste était juste destiné à ce que le Do dégagé le plus vite possible.

La mise au concours des 39 **LIGNES DE BUS** du réseau jurassien exploitées par CarPostal SA a finalement été remportée par... CarPostal SA. Tout ça pour ça, et tant pis pour les CJ. On préfère ce choix finalement plutôt que de devoir présenter son ticket chic et choc dans un bus tout pourri de la RATP. La seule consolation pour les Taignons est que la nouvelle livrée des cars sera en rouge et blanc, donc identique à celle des actuels véhicules CJ. Quant aux Aidjolats et aux Vadais, ils seront aussi contents de savoir que l'André Burri ne sera pas au volant et que les autres chauffeurs conserveront leur emploi. Les nouvelles couleurs ont-elles été choisies par notre mineur de fond David Eray, histoire que les bus passent inaperçus dans le paysage franc-montagnard?

## L'ARNAUD BÉDAT CONTREBASSE



Début février, notre éminente régie fédérale des CFF-SBB-FFS a annoncé que la **DOUBLE VOIE FERROVIAIRE** entre Grellinque et Duggingen (Delémont-Bâle) n'entrerait pas en service à la date prévue, mais seulement à fin 2025, soit avec deux ans de retard sur le planning prévu. En plus de se farcir déjà tous les retards et annulations en direction de Bienne en raison des travaux à la gare de Lausanne, on n'est pas près non plus de pouvoir aller à Bâle toutes les demi-heures... On a comme l'impression que les Jurassiens comptent une fois de plus comme quantité négligeable, autrement dit qu'on se fout une nouvelle fois bien de notre gueule! Espérons que l'Elisabeth et le Charles, qui sont montés dans le train des Etats entretemps, sauront défendre aussi bien nos intérêts en matière de dessertes CFF que le fit jusqu'ici le Claude.

**ÉRIC GUENIN** est tombé en panne sèche dans le tunnel A16 vers Choindez en rentrant du comité de la Fédération jurassienne de musique à Tavannes. La jauge d'essence de sa bagnole, dont nous tairons la marque pour ne pas faire de publicité déloyale, lui indiquait pourtant qu'il pouvait encore rouler 100 km sans passer par la pompe. L'Eric clarinettiste a donc joué le coup de la panne tout seul et c'est sûr que c'est moins drôle qu'un duo dans la voiture avec une jolie fille.

**ANAI'S MAYAUD**, digne concubine du jeune poulet Mathieu Guinans: «Les «bib-bip» aux feux lumineux sont très pratiques pour les sourds...». Et les passages cloutés pour les aveugles?



**LE PAYS**  
PORRENTRUY-DELÉMONT

CENTRE D'IMPRESSION  
RÉALISATION PUBLICITAIRE

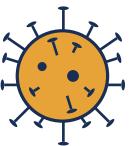
COPY-CENTER

Allée des Soupirs 2  
2900 Porrentruy  
Tél. 032 465 89 39  
porrentruy@lepay.ch

[WWW.LEPAYS.CH](http://WWW.LEPAYS.CH)



Place de la Gare 20  
2800 Delémont  
Tél. 032 422 11 44  
delemont@lepay.ch



# ANIMAUX MALADES DE LA PESTE

Un mal qui répand la terreur,  
Mal que le Ciel en sa fureur  
Inventa pour punir les crimes de la Terre,  
La Covid (puisque'il faut l'appeler par son nom),  
Capable d'enrichir en un jour l'Achéron,  
Faisait aux Animaux la guerre.

Ils ne mourraient pas tous, mais tous étaient frappés:

On n'en voyait point d'occupés

À chercher le soutien d'une mourante vie;

Nul mets n'excitait leur envie;

Ni Loups ni Renards n'épiaient

La douce et l'innocente proie;

Les Tourterelles se fuyaient:

Plus d'amour, partant plus de joie.

Le Lion tint conseil et dit: «Mes chers amis,

Je crois que le Ciel a permis

Pour nos pechés cette infortune.

Que le plus coupable de nous

Se sacrifice aux traits du céleste courroux;

Peut-être obtiendra-t-il la guérison commune.

L'Histoire nous apprend qu'en de tels accidents

On fait de pareils dévouements.

Ne nous flattions donc point, voyons sans indulgence

L'état de notre conscience.

Pour moi, satisfaisant mes appétits gloutons,

J'ai dévoré force moutons.

Que m'avaient-ils fait? Nulle offense;

Même il m'est arrivé quelquefois de manger

Le berger.

Je me dévouerai donc, s'il le faut; mais je pense

Qu'il est bon que chacun s'accuse ainsi que moi;

Car on doit souhaiter, selon toute justice,

Que le plus coupable périsse.»

«Sire, dit le Renard, vous êtes trop bon roi;

Vos scrupules font voir trop de délicatesse.

Eh bien! manger moutons, canaille, sotto espèce,

Est-ce un péché? Non, non. Vous leur fites, Seigneur,

En les croquant, beaucoup d'honneur;

Et quant au berger, l'on peut dire

Qu'il était digne de tous maux,

Étant de ces gens-là qui sur les animaux

Se font un chimérique empire.»

Ainsi dit le Renard; et flatteurs d'applaudir.

On n'osa trop approfondir

Du Tigre, ni de l'Ours, ni des autres puissances,

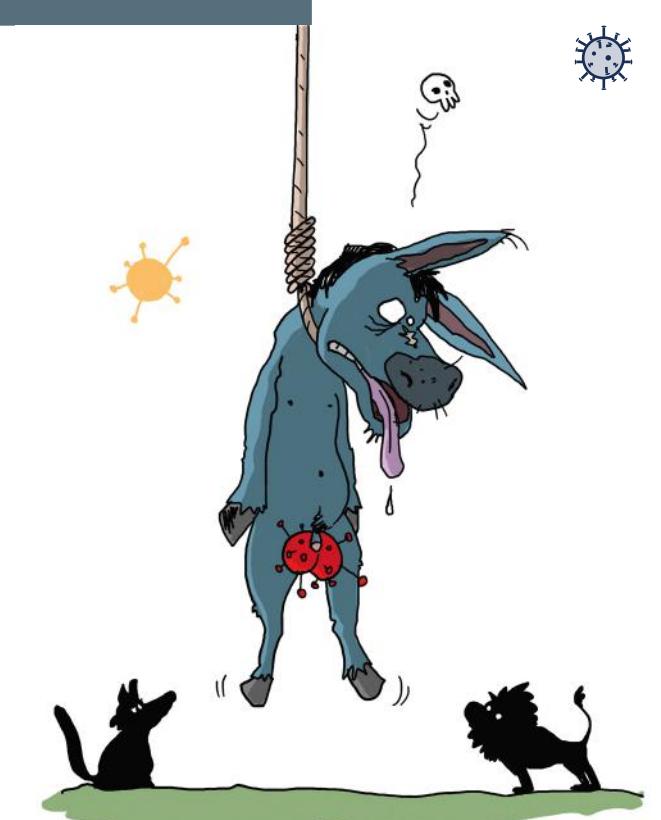
Les moins pardonnables offenses.

Tous les gens querelleurs, jusqu'aux simples Mâtins,

Au dire de chacun, étaient de petits saints.

L'Âne Oli, restaurateur, vint à son tour et dit: «J'ai toujours

ouvert les portes de mon établissement,



La gentillesse, peut-être même parfois la bêtise, je le reconnais,

Quelque diable aussi me poussant,

Je dépassai l'heure de fermeture et ne respectai pas

scrupuleusement les consignes Covid;

Je n'en avais nul droit, puisqu'il faut parler net.»

À ces mots, on cria haro sur le baudet.

Un Loup quelque peu clerc prouva par sa harangue

Qu'il fallait dévorer ce maudit animal,

Ce pelé, ce galeux, d'où venait tout leur mal.

Sa peccadille fut jugée un cas pendable.

Violer les règles Covid! Quel crime abominable!

Rien que la Mort n'était capable

D'expier son forfait. On le lui fit bien voir.

On le traîna sur la place publique et on l'exécuta.

Pour que l'on ne puisse pas prétendre que l'Âne Oli fut un bouc émissaire,

On ferma tous les restaurants, bars et autres lieux de débauche dans l'heure.

Six mois plus tard, rien n'avait changé;

Mais l'Âne Oli était mort et tous les restaurants, bars et autres lieux de débauche étaient fermés.

Les Animaux dépérissent gentiment et se terrerent chez eux

passant leur temps à sépier

Et à dénoncer ceux qui osaient encore violer les règles Covid.

Les Perruches qui se bécotaient firent l'objet d'une rafle, mais

rien ne changea.

Chacun s'interrogea:

A qui le tour maintenant?





"TO' PORREN"

www.[toperren.ch](http://www.toperren.ch)